



# VISTAZOS DEPORTIVOS

A cargo de Enrique Muñoz Herra

Domingo 26 de Agosto.

## ESTADIO NACIONAL

Cumplieron en esta fecha su com promiso los equipos de Uruguay y Moravia en la segunda ronda, dando al poco público que se dio cita en el reducto capitalino un mal partido, en el cual los lecheros, derrotaron a los Reclutas por marcador de 4 x 1. Hicieron caer a éstos automáticamente en el des censo.

Los primeros en abrir el marcador fueron los isidreños por medio de Gilo, y minutos después los moravianos empataban éste en remate de Roldán para la cuenta de gol por bando. Los uruguayos, en una jugada por la punta derecha y una jugada de mala colocación del portero Blanco.

Tercio se aprovecha para anotar el segundo para su equipo, siendo esto todo lo digno de anotarse en el primer tiempo.

Se inicia el segundo, y el Uruguay a los pocos minutos aumenta su ventaja con bonito remate de cabeza de Pacheco Meléndez para el tercero, y cuando se jugaba el minuto 30 del encuentro se Pizdrita quien consigue el cuarto y último tanto del partido para derrotar categóricamente al conjunto de Moravia por marcador de 4 x 1, y así hacer caer en la categoría de Segundas Divisiones.

Definitivamente para el Uruguay esta victoria es muy valiosa ya que lo coloca con 12 puntos empatados con el equipo de la Universidad y un punto de ventaja sobre Gimnástica que actualmente tiene 11 puntos.

Domingo 26 de Agosto.

## ESTADIO NACIONAL

Alajuelense y Cartaginés dieron, en esta fecha un gran partido al numeroso público que llenó las gradas del Estadio brumoso, partido correspondiente a la segunda vuelta. No obstante jugar todo el encuentro bajo pertinaz lluvia, el juego fué de gran calidad por parte de los dos equipos. Hay que censurar la poca visión de los Directivos de ambos equipos, pues es sabido de todos que estamos en época de invierno y no de verano, motivo suficiente para que este evento se hubiese jugado a las doce del día y no a las dos de la tarde como se hizo.

Pero volvamos al tema de interés, el partido. Este día comienzo con jugadas rápidas y de profundidad por parte de ambos conjuntos, en donde las líneas defensivas brillaron a gran altura, lo mismo que los porteros, pues se jugaba a todo tren, y tomando en cuenta que el terreno de juego se encontraba en malas condiciones, el partido no deslució en ningún momento.

Grandes tapadas de Meneses y Alvarado durante estos primeros 45 minutos, terminando el primer tiempo, con un marcador de cero tantos.

Comienza, después del reglamentario descanso el segundo tiempo, y ambos conjuntos siguen con su tren de juego excelente; las líneas de ataque de los equipos marfillean constantemente sobre ambas porterías, y así es como Alvarado López en gran remate deja sin chance a Carlos Alvarado, para conseguir el primer tanto del Cartaginés. Este se marcó a los cinco minutos de la segunda etapa y acto seguido el conjunto Manudo redobla su tren de juego, luchando en toda forma por empatar el partido volcándose sobre la portería brumosa. Pero los defensas locales respondieron en magnífica forma, y si no allí estaba la grandiosa figura del Largo Meneses, portero del Cartaginés, sin lugar a dudas el mejor de los 22 hombres.

Mas, como era lógico, tenía que venir el empate y éste apareció cuando se jugaba el minuto 25, en gran servicio de Cabalceta y bonito remate de Solo para empatar el partido, siendo los minutos finales muy dramáticos, ya que ambas líneas de ataque lucharon por romper el empate. Pero el partido llegó a su final con justo empate, ya que los dos equipos habían hecho méritos, siendo en consecuencia el

empleo lo más indicado para equipar el triunfo de dos conjuntos que habían luchado por igual para alcanzar el marcador final: 1 x 1.

Sábado 19 de Setiembre.

## ESTADIO NACIONAL

En regular partido, los equipos Herediano y Moravia dividen honores a dos tantos por bando, aun que tenemos que decirlo y con verdadera justicia, que el conjunto que legítimamente ganó fué el equipo de Moravia, porque el segundo tanto del elenco floreense fué conseguido en forma notoriamente antirreglamentaria y lo más censurable fué que esto sucedió a vista y paciencia del árbitro, dando él el tanto por bueno, perjudicando de esta manera contundente no haber sido por este tan grave error del encargado de dirigir el partido, los moravianos hubieran sobreado tan maravillosos triunfos.

Ahora, nosotros pensamos que cómo puede ser posible que todo un árbitro que el Colegio lo habilita para dirigir partidos en primeras divisiones, pueda cometer tan gran de equivocación, ya que esto tal vez se podría perdonar en un silbatero de canchas abiertas, pero no en uno que dirige partidos en un Estadio. En fin, dejemos esto para hacer historia a su debido tiempo.

Los primeros en abrir el marcador fueron los provincianos por medio de Edgar Quesada en buen servicio de Fello Meza, y minutos después el mismo Quesada aumenta la cuenta para su equipo con ventaja de 2 x 1 a favor del Herediano. Terminando, así el primer tiempo.

En el segundo, los reclutas jugaron como hacía mucho tiempo no los habíamos visto hacerlo, y es Roldán quien anotó el primero para su equipo y cuando se celebraba un tiro contra la portería provinciana, es otra vez Roldán quien pone el segundo tanto para Moravia, perdiendo el Herediano un punto de oro y complicándose el Campeonato de manera peligrosa. El resultado final del partido fué de 2 x 2.

Domingo 2 de Setiembre.

## ESTADIO NACIONAL

Cartaginés y Libertad jugaron su partido correspondiente a la segunda vuelta del Campeonato. Por bonito partido resultó este entre brumosos y decanos, el cual se jugó como preliminar al encuentro internacional entre brasileños y alajuelenses. El encuentro dió comienzo con rapidez y jugadas sobre ambas porterías. En jugada por el centro de la cancha, el conjunto Libertad logra abrir el marcador por medio de Ticos Boyer, quien con tiro de media altura deja sin chance a Meneses para el primer tanto de su equipo, pero el Cartaginés no cedió terreno y entonces profundiza más sus jugadas y a la altura del minuto treinta es Alvarado López quien al recibir gran pase de Córdoba tiró para batir a Hernán Alvarado, empatando el partido.

Los dos conjuntos luchan por conseguir una ventaja, pero terminó el primer tiempo sin que ella se haya presentado.

En el segundo tiempo los provincianos dominan visiblemente a sus adversarios, pues su línea delante se ve vuela sobre la portería libertad, teniendo la línea defensiva decana que ceder en muchos tiros de esquina, pero aquí es donde la atacante brumosa pierde muchas oportunidades de anotar para hacer suya la victoria.

Pero no se puede negar que an tuvieron con mucha suerte porque en dos oportunidades, cuando la portería de Libertad se encontraba ya casi vencida, la bola se es trellaba sobre alguno de los tubos, transcurriendo el tiempo sin aparecer el gol de la ventaja en ninguno de los dos equipos, dando por terminado el juego el árbitro con un empate de 1 x 1, y con un punto de ventaja cada uno de los equipos contendientes.

## Mundo Femenino

Periódico de lucha por la Cultura y la Verdad.

TELEFONO 1024 — APARTADO 4343

100 Varas al Sur y 75 al Oeste de la Botica Francesa  
Casa N° 259 — Avenida 6 entre calles 2 y 4.

— PERSONAL —

Directora y Jefe de Redacción: ROSALIA DE SEGURA.

Redactoras:  
HOLDA VARGAS, EIDA GOMEZ, ROSIVELL SEGURA  
ENRIQUE MUÑOZ HERRA, Cronista Deportivo.

Suscripción mensual C 1.00. Número suelto C 0.25  
Número atrasado C 0.50. Atrasado más de 6 meses C 1.00.  
Venta al pregón los lunes.— Editado en la Imprenta Borrás.

Domingo 2 de Setiembre.

## ESTADIO NACIONAL EN PARTIDO INTERNACIONAL BRASIL Y ALAJUELENSE

Liga Deportiva Alajuelense venció en el primer tiempo al Gremio Sportivo de Porto Alegre, Brasil, con un marcador de 3 x 1 en sus cuarenta y cinco minutos.

El equipo local jugando un fútbol a base de velocidad y conjunto, superó completamente al equipo visitante que en su primera presentación no dejó satisfecha a la mayor parte de la afición por la clase de balompié que practicaron. La muestra, más clara, fué que dos de los tantos que anotó el conjunto nacional fueron dos visibles errores de ellos; uno del portero y otro del defensa derecho, pues aún cuando no podemos desmerecer la magnífica labor que cumplieron los mandudos, sobre todo en el primer tiempo, tenemos en justicia que decir que este equipo no está a la altura de otros que nos han visitado.

El encuentro dió comienzo con un lleno total en el Estadio Nacional.

Los primeros en dominar las acciones fueron los locales que a base de velocidad dominaban los defensas brasileños, y es Juan Ulloa quien cobra castigo de fuera del área y con tiro débil y grave error del arquero visitante, ya que la bola se le escapó de las manos para el primer tanto del Alajuelense. El segundo vino enseguida no más, cuando al pasarle una pelota al defensa derecho brasileño, éste le dió la espalda a Cabalceta que se aprovechó para mandar bonito centro sobre la valla sudamericana, y Juan Soto con buen remate pone el segundo tanto para los Erizos.

El tercero, no se hace esperar, y en jugada por el extremo derecho y en gran servicio de Ulloa para Soto, éste anota el tercero para el conjunto nacional, con marcador de 3 por 0 termina el primer tiempo.

En el segundo los mandudos pasaron a ser ligeramente dominados por los visitantes, pero fué ahí precisamente donde la parte baja de Alajuela mostró una actitud firme en todo momento y Carlos Alvarado mostrando a la vez su habitual seguridad.

La línea de ataque visitante marfilleano en este tiempo constantemente no logra abrir ninguna brecha en los Mandudos, hasta que en uno de esos ataques sobre la puerta Alajuelense, el tanto de los visitantes es al fin logrado por Mostazzi, en potente tiro que dejó sin chance a Alvarado para marcar el tanto final, el de la honrilla, ya que a los pocos minutos se escucha el pitazo final y Alajuela conquista una valiosísima victoria por marcador de 3 x 1.

Martes 4 de Setiembre.

## ESTADIO NACIONAL

Juegan Orión y Uruguay, quedando definitivamente Orión en primeras divisiones al derrotar al conjunto Uruguay con marcador de 3 x 1 en bonito partido. Los primeros en abrir el marcador fueron los Azules Grana por medio de Champis Zeledón. El segundo tanto del Orión lo marcó el puntero derecho Otón Arias en jugada de mucha habilidad. Cuando ya casi terminaba el primer tiempo Pacheco Meléndez perdió una gran oportunidad de anotar, al perder un tiro de penalty. Esto fué todo lo sucedido en la primera etapa.

En la final, los lecheros trataron de profundizar más sus jugadas para lograr descontar la ventaja que tenían sus adversarios, pe

ro en su línea de ataque solo un hombre jugaba y le daba vida a esa línea: el Macho Rodríguez, por que los cuatro ágiles restantes no encontraban el camino del gol y un equipo con solo un delantero no puede marcar goles. En esta oportunidad, no vimos en la delantera isidreña ninguna armonía ni la coordinación que le hemos visto en otras oportunidades. En un avance del equipo Uruguay, un defensa orionista tocó la bola dentro del área y el árbitro dió el castigo de pena máxima, siendo, muy vamente Pacheco Meléndez quien es el encargado de ejecutar el castigo, pero, esta vez manda la pelota al fondo de la portería capitana para anotar el primer tanto uruguayo, que al final resultaría el de la honrilla.

El tiempo terminó y se dejó escuchar el silbato del árbitro dando por terminado el partido y quedándose el Orión con dos valiosos puntos que le permiten seguir compitiendo en el Campeonato de Primeras Divisiones. Mas la situación para el conjunto Uruguay es angustiosa porque le resta por jugar dos partidos y para salvarse del descenso tiene por lo menos que ganar uno y empatar el otro.

El marcador final en este partido fué de tres tantos para el Orión y uno para el Uruguay.

## FUTBOL INTERNACIONAL

Agosto 26.  
Argentina Junior 2; Ferrocarriil 1.  
Racing 3; Chacarita 0.  
Boca 2; Huracán 1.  
Lanus 4; San Lorenzo 0.  
Gimnasia 2; Tigre 2.  
Vélez Sharsfiel 2; Independiente 1.  
River Plate 2; Estudiantes 0.  
Rosario 4; Newels 2.

## SANTIAGO DE CHILE

Domingo 26 de agosto.  
El equipo de fútbol de Checoeslovaquia sufrió la peor derrota de su jira por la América del Sur, ante la Selección Chilena, por un marcador de 3 por 0. Este partido se jugó ante 45.000 espectadores.

## RIO DE JANEIRO, BRASIL.

Domingo 26 de Agosto.  
Vasco 3; Fluminense 2.  
Botafogo 2; Olaria 0.  
América 1; Portuguesa 0.  
Bangu 7; Madureira 0.

## BOGOTÁ, Colombia.

Domingo 26 de Agosto.  
Quindío 1; Pereira 0.  
Libertad 4; Boca 3.  
Cúcuta 6; Santa Fe 1.  
Tolima 0; Medellín 0.  
Millonarios 3; Magdalena 1.  
América 1; Bucaramanga 0.

## BUENOS AIRES, ARGENTINA.

Domingo 2 de Setiembre de 1956.  
River Plate 4; Independiente 1.  
San Lorenzo 1; Argentina Junior 0.

Lanus 1; Chacarita Junior 1.  
Ferrocarriil 1; Huracán 1.  
Newels 1; Estudiantes 1.  
Rosario Central 2; Gimnasia 0.  
Vélez 2; Boca Junior 0.

## MONTEVIDEO, URUGUAY.

Setiembre 2 de 1956.  
Peñarol 4; Danubio 0.  
Sudamérica 2; Wanders 2.  
Cerro 2; Rampla Junior 0.  
Liverpool 2; Racing 2.

## RIO DE JANEIRO, BRASIL.

Setiembre 2 de 1956.  
Vasco de Gama 3; América 1.  
Fluminense 3; Canto do Rio 2.  
Olaria 2; Portuguesa 0.

## BOGOTÁ, COLOMBIA.

Setiembre 2 de 1956.  
Tolima 3; Bucaramanga 2.  
América 1; Santa Fe 0.  
Cúcuta 6; Quindío 1.  
Medellín 6; Pereira 1.

## EDITORIAL

# VALE LA PENA

Ahora que se aproxima la celebración conjunta de la fecha patria de los cinco pueblos que forman el Istmo Centroamericano, creemos que vale la pena meditar de la manera más imparcial en las razones que tienen a estos pueblos en el estado de estancamiento económico, cultural y social para solo referirnos a los primordiales. Esas razones hablando en términos generales, son, la limitación de recursos, pues los que sobran en un estado faltan en otros, lo que sin lugar a dudas tiende a entranchar el desarrollo total del progreso, en una época en todos los demás países progresan a pasos de gigante.

A nuestro modo de ver las cosas tenemos la culpa de tal situación todos los que miopes o tercos, hemos cerrado los ojos a la hermosa realidad de la Unión de Centroamérica; no a esa temida Unión que tantos trastornos diera en el pasado y que a tan enconados encuentros abocara a algunos de los Estados. La Unión Política.

Nos referimos a la Unión propia de la época centroamericana en la cual se supone que hemos evolucionado mental y espiritualmente para comprender que no es sólo en aquella, la menos deseable en donde reside la verdadera hermandad de estos pueblos y la razón de su fortalecimiento económico de estos pueblos imperiosamente imprescindible para la vitaminización de su progreso.

Es a la Unión comercial e industrial; es a la cultural y social a la que debemos tender, a la que ponga al alcance de los que les falta la tierra que a otros sobra y al de todos los mercados, tanto como los centros universitarios o de atención hospitalaria y prevision social.

Es a no tener una industria ni un comercio limitado para uno, tres, o cuatro millones de habitantes; es a tenerlo para los cincuenta millones que podrían albergarse en este Istmo, a trabajar, a producir y a recibir en grande, como producen y reciben hoy en América países como México, Cuba, Argentina, Brasil, de poco más o menos edad independiente que nosotros, y de muchísima menos, como el caso de Cuba.

Pero para ello hace falta algo más que buenos propósitos e ideales encendidos; hace falta cuajarlos en bellas realidades, y eso, puede hacerlo a muy corto plazo la ODECA, a la que apoyará en todo lo necesario el Partido Unionista Centroamericano.

Para eso va siendo preciso ya el abolir de fronteras a la industria y al comercio en primer término, lo que vendría a robustecer la economía ya entonces sí, a poner a todos estos pueblos en pie de verdadera independencia, que libertad con hambre es apenas media libertad, o acaso el camino más corto para que se robustezcan las tiranías, que en Centroamérica, para muestra de nuestra aseveración, ellas se han hecho epidemia. Por qué? Porque la debilitación física del individuo lo debilita también moral y mentalmente.

Venga pues la ODECA a ir elaborando ese soñado proyecto de abolir todas las posibles fronteras que entranban el progreso económico de Centroamérica. Haga sentir a estos pueblos la razón de su existir para que ellos a su vez le manifiesten todo el apoyo que estando deseando darle. Es posible que dos o tres gobiernos se opongan momentáneamente al proyecto, pero no así los pueblos que están necesitando más amplitud de horizontes. Desaparezcan los pasaportes para viajar por el Istmo; baste sólo un certificado de los respectivos Registros de Delinquentes; desaparezcan también los cobros de impuestos en las fronteras y tantos otros obstáculos que impiden el libre tránsito entre un estado y otros. Esto nos dará mayor de estos pueblos, sin que para nada tenga que intervenir en la vida de unos y otros la situación política interna de cada uno de ellos.

Entonces sí se podrá ir pensando en una real independencia centroamericana.

# CASIMIRES LUCONI

TRES ACONTECI... Viene de la Pág. PRIMERA  
Ballet con música del Profesor y artista nacional Arnoldo Herrera y coreografía de Hans Vries.  
Creemos que ambas obras merecen el apoyo del Ministerio de Educación que patrocinándolas de be hacerlas recorrer el país. Es arte costarricense muy bien realizado.  
A todos deseamos tantos triunfos como los obtenidos.

# EL M. O. P. CONSTRUYE



Con los más exigentes standards en la materia, el Ministerio de Obras Públicas está construyendo la carretera Liberia - Santa Cruz, que tiene una longitud de 58 kilómetros. La presente ilustración ofrece una idea de la magnitud de la obra.

## RADIO COLUMBIA 2

Informa - recrea - agrada a sus oyentes.

## RADIO COLUMBIA 2

hace presente a Puntarenas en todo Costa Rica

# MUNDO FEMENINO EN EL SALVADOR

COMENTARIO

## PASOS INICIALES

(Por ARGOS)

Contemplando serenamente la situación jurídica del país, cuando por la ausencia de códigos adecuados se marcha por senderos torcidos en las fases de lo Civil y lo Penal, tanto como de lo comercial, con el consiguiente perjuicio para el pueblo pensamos en la conveniencia de que uno de los pasos iniciales del nuevo Gobierno sea el de proceder a la creación de esos códigos dotando a las comisiones ya señaladas para elaborarlos de los fondos debidos, y que así, en el plazo, más breve, se cuente con ellos para que sus beneficios sean propicios a la atinada resolución de los asuntos, hoy rencos, en materia Penal y Civil.

De esta manera el nuevo Gobierno hará propicia una labor justa y conveniente para el país, haciéndole marchar en ese aspecto por los senderos debidos que es lo que éste necesita, y que, lógicamente espera, pues actuar de otro modo sería poco leal a las promesas hechas y poco o nada conveniente a un buen programa gubernativo a desarrollar.

Se entiende por supuesto que está es obligación inherente al Poder Judicial, no al Ejecutivo, pero como la obra de Gobierno es conjunta y cuando se estrena casa se hace lo posible por estrechar muebles también, pensamos que el empeño del Ejecutivo sería muy bien visto y atendido por el Poder Judicial, máxime si pone todo lo que de su parte sea dable por proveer a aquel de los fondos necesarios a la realización de los necesarios códigos, ya que los hoy vigentes son totalmente inadecuados a las demandas actuales y a la realidad que vive el país, pues cuando éstos se elaboraron, otra, en lo social y jurídico, era la situación vivida.

Procede pues comenzar de inmediato esta labor ya que ella es tan ardua como vasta y demanda tiempo y esfuerzos de no poca magnitud, y así como es grande la necesidad de estos nuevos códigos, y perentoria su existencia, así también su ausencia está por eso mismo hundiendo al país en situaciones que no hacen sino complicarlo y crearle problemas que por ser resueltos empíricamente, tal el resultado de los códigos actuales, engendran otros mayores que entrañan y desaheritan la labor del Gobierno.

Es pues de esperar entre los pasos iniciales el que aquí sugerimos. El país lo necesita y es lo conveniente para pueblo y Gobierno, máxime cuando ese Gobierno es como el que asumirá el Poder, pleno de buenos propósitos y de sanas y rectas intenciones.

"Obras son amores y no buenas razones", dice el adagio.

MARIA A. DE GUILLEN RIVAS, Directora

## NUESTROS AMIGUITOS



Alvaro y Mauricio García Guillén

Aparecen en la fotografía, nuestros simpáticos amiguitos salvadoreños, Alvaro García Guillén, quien tiene a su cargo la Sección "Deportes Cuzcatlecos", y su hermanito Mauricio, ambos alumnos del Colegio del Divino Salvador.

Para ellos nuestro más cariñoso saludo.

RINCON DEL ALMA

### Qué pudo haber pasado?

Hoy pienso en ti  
y el alma se me llena de cenizas!  
Hoy pienso en sí,  
y el corazón parece repicar a  
(muerto!

Qué pudo haber pasado?...  
Pienso,  
ya sin dolor,  
sin emoción ninguna  
en que una vez te quise.

Hoy todo me parece tan lejano,  
tan borroso,  
que me pregunto  
si es que aún existes.

Qué pudo haber pasado?  
Nada que no sea humano.  
Nada que no esperara!  
Acaso puede el barro  
convertirse en estrella,  
o acaso puede ella  
morar eternamente  
donde hay barro?

Has no temas.  
He de volver amigo,  
ya no he de amarte  
mas sí compadecerte.

Tanto como al gusano  
que tiene que arrastrarse  
porque ese es su destino,  
aunque envidia  
del águila su vuelo.

Y tanto como al cardo,  
que aún queriendo  
cual la flor perfumar,  
sólo dá espinas.

Qué pudo haber pasado?  
Que tú quisiste ser,  
estrella, águila flor...

ROSALIA DE SEGURA

Agosto de 1956.

### DELEGADOS AL CONGRESO DE HISTORIA

Como representantes de El Salvador al Primer Congreso Centroamericano de Historia que habrá de celebrarse en San José de Costa Rica a partir del 16 de setiembre actual, partirán para esa ciudad el Dr. don Manuel A. Pagua y el Dr. Jorge Dardé Larín; hoy, quienes, por sus brillantes conocimientos en la materia harán un gran papel y representarán excelentemente a El Salvador.

la siga tratando, que le de muestras de la sinceridad de su afecto. No sería fácil, supongo, el convencerlo, pero no imposible y mucho menos siendo usted libre, profesional y con posición definida. ¿Hacerle regalos? No lo aconsejo, es mal sistema, pues entonces si no, atendera, nunca sabría Ud. al final si lo aceptó por sus regalos o por Ud. Sea simplemente fino, atento, cumplido caballeroso. El tiempo dirá si Ud. gana. Yo, se lo deo, pues por su carta me parece Ud. muy enamorado de ella.

NOTA: Rogamos a nuestros otros consultantes esperar sus respectivas respuestas pues no tenemos más espacio esta vez.

## ECOS

### CABALLERIA RUSTICANA

Al fin podrá ser presentada en el transcurso del presente mes, posiblemente durante esta semana, la Opera Cavalleria Rusticana que con tanto empeño ha venido preparando el gran artista, Tenor nacional don Rafael Montes.

Con este objeto regresó de México, Marta Guillén Alvarez quien tendrá a su cargo el papel de San tuza, desempeñando los otros papeles estelares el propio Rafael Montes de Turrido y su esposa la hermosa joven señora doña Marta de Montes, la esposa de Turrido. Mucho éxito auguramos a este grande esfuerzo salvadoreño q' no dudamos será estimulado y apreciado en lo que vale por las esferas oficiales que tienen a su alcance para hacerlo todos los vehículos económicos necesarios.

Hacerlo significa estimular el arte, máxima expresión de la cultura. Nosotras desde ahora felicitamos al Sr. Montes y a su conjunto, augurándole todos los triunfos merecidos.

### SE EXPORTARA AZUCAR

Salvador está actualmente en condiciones de exportar unos mil doscientos setenta y ocho quintales semanales de azúcar, lo cual ha comenzado ya a hacer a Honduras, según autorización de la Dirección General de Contribuciones.

### ESO NOS HACE PENSAR

Que es muy distinto el proceder por el actual gobernante de Honduras seguido con El Salvador, pues según declaraciones de don Cipriano Valdés, el Sr. Lozano ha dado una orden terminante prohibiendo se les dé trabajo a los salvadoreños residentes en Honduras, actuación una más a censurar entre las muchas censurables que el Sr. Lozano tiene, y no por cierto sólo en Honduras sino en toda Centroamérica. A este propósito cabe pensar si no haría mejor el gobierno salvadoreño en pedir a sus connacionales q' regresen a su suelo, ya q' en él encontrarán no sólo el apoyo del soler nativo, sino el propio de un país en donde la industria toma día con día el auge propio de los países normales y trabajadores. Si hasta puede exportar!

### CINCUENTA MILLONES DE COLONES

Serán invertidos en la creación de una Planta Industrial de Fertilizantes y materiales plásticos que va a instalarse en El Salvador, proyectos de la cual estarán listos a mediados del mes en curso. En la misma será invertido capital norteamericano, según pláticas ya al respecto tenidas con el propio Sr. Ministro de Economía. Un motivo más para asegurar que El Salvador va camino perenne de su progreso e industrialización.

### SE SABE

Que la Primera Dama de la República doña Coralia Parraga de Lemus, tiene en mente llevar a cabo una amplia labor social que beneficiará sin duda alguna a la mujer y al niño salvadoreños, lo que vendrá a ser marco de oro para la obra gubernativa de su marido, el Coronel Lemus.

### EN SALVADOR TAMBIEN

Se están llevando a cabo estudios para reformar el sistema electoral del país. A este propósito un selecto grupo de abogados tiene en estudio varios proyectos para sugerir las reformas pertinentes a los distintos centros, proyectos y conclusiones que serán presentados al futuro Ministerio de

## CONSULTORIO SENTIMENTAL

A cargo de NIEBLA CLARA.

**Caridad, Ahuachapán:** Muchas gracias por sus palabras de elogio. No tiene en verdad nuestra labor otro mérito que el de la fraternidad que ha sabido inspirarnos su tierra. En cuanto a su problema Srta. no es tan grave ni es para morirle. Pienso, sencillamente que ese es el proceder de un hombre, un ser de barro, no el semidios que todas solemos ver en el hombre que amamos. ¿Por qué va a acabarse el mundo por eso, ni va a dejar a sus padres sus mitos en el dolor de una separación injustificada? Tenga la seguridad de que antes de un mes Ud. habrá comenzado a olvidarlo; a los dos apenas si lo recuerda, y a los tres le parece que nunca lo conoció. Pero contemple el asunto bajo el punto de vista práctico y humano. Práctico porque ha sido mejor el que Ud. descubriera a tiempo la flaqueza de los sentimientos de su amaño, su poca lealtad. Lo irremediable habría sido que esto se cediese estando ya casada. Ahora no; ahora la feliz es Ud., y Ud. la que puede reírse. Por otra parte, contemple las cosas desde el punto de vista humano, pues siendo el un hombre, uno como todos los demás, nada excepcional y ella una mujer también como las demás, incapaces ambos de pensar más allá de su epidemia, esto tenía que sucederle, y eso ha sido mejor ahora, pues un espíritu tan elevado como el suyo, habría sentido más hondo esa traición si ya él hubiese sido su marido. Ahora nada es importante, ni siquiera el recuerdo de quien no supo, no pudo porque no tenía categoría espiritual para hacerlo, comprenderla y amarla lealmente a Ud. Valdría la pena que dejara a sus padres y se internara en un convento

por ello? No criatura. Viaje, eso sí, conozca a otros jóvenes, compare y verá que es él quien sale perdiendo ante sus ojos.

**LALINE, Santa Ana.** No querida, no crey en el peligro del dolor lila. Es mi preferido. El amor da, no creo que el peligro del color, y antes bien, si como me dice es blanca, de pelo castaño y ojos claros le cae divinamente. Vista de lila, sonría, no haga nunca mal gesto, y estará Ud. siempre linda. Respecto a que si celar es bueno... lo dudo. A mi juicio los celos son el DDT del amor. Si los siente, porque es humano sentirlos, ocúlteslos, que nada es más en gorrero que una mujer o un hombre haciendo escenas ofensivas. Ría se hasta cuando siente celos. Sepa dominarse.

La q'ra consulta se la contestaré privadamente cuando me envíe su dirección.

**PATY, San Salvador.** El que haya terminado con su novio no es causa de que también termine con la familia de él, pues si ellos han merecido su cariño y amistad, no tiene por qué negárselos, mientras ellos sigan manifestándole que la aprecian. Haga eso si sus visitas cuando él esté ausente. No lo encuentro indebido.

**RENE, San Salvador.** Pero vaya amigo, ¿cómo voy a creer cursi que los hombres consulten sobre problemas de amor? Imposible si a Ud. también les ataca de vez en cuando ese mal, aunque menudísimo su ataque es cierto. No sé, no podría decirle atinadamente como hacer para conquistar a esa clase de mujer. Quizás ella tenga sus razones para ser reservada, es quiva, desconfiada. Mi consejo a este respecto sería que insista, que

Justicia a crearse durante el gobierno del Coronel Lemus.

### DELEGADA CULTURAL

Ha salido a establecerse definitivamente en Los Angeles, California, la conocida periodista y poetisa salvadoreña María Loucel, quien es además una cultora del folklore de su patria. A este respecto pensamos, y así lo sugerimos a LA ODECA, que se nombre a la Sra. Loucel Delegada Cultural de Centroamérica en ese lugar, y que ella animada de su gran espíritu centroamericanista, tenga en su casa una permanente exposición de los artículos típicos de cada uno de estos países, de su literatura y demás objetos de divulgación. Sabemos que nadie más capaz que la Sra. Loucel, y que sería una espléndida oportunidad para que Centroamérica sea más conocida en Los Angeles, lo que significaría turismo para estos pueblos.

## Porque dan belleza, confort y frescura,

Tanto en las más suntuosas residencias, lujosos edificios y hogares elegantes, sólo veráusted.

# PERSIANAS VENECIANAS MARENCO Y CIA.

Avenida Cuzcatlán - Número 42 - Apartado 33  
San Salvador, El Salvador

**Calzado "MARZENIT"**  
Marca registrada  
Hecho a mano — Siempre es el mejor  
Avenida España No 1 — San Salvador, C. A.

## Noticiero Cinematográfico Mundial

Darryl F. Zanuck hará en forma semidocumental, una película acerca del difunto dictador soviético Stalin. "The Secret Crimes of Joseph Stalin". De acuerdo con la noticia publicada en el diario "The New York Times", empezará ilustrando el primer periodo de la vida de Stalin y comprenderá los "hechos documentales" que presentó recientemente en Moscú ante la Asamblea Internacional del Secretario del Partido Comunista Nikita S. Khrushchev. También incluirá la película los episodios referentes a la actuación de Stalin como asesino a sueldo y asaltador de bancos, y no se omitirán las acusaciones de que el dictador soviético dió muerte a su segunda esposa.

En el informe relativo al proyecto de hacer una película sobre la vida de Stalin, en Cinemascope y el color, cuya distribución estará a cargo de la 20th Century Fox, Mr. Zanuck informó que se había comunicado con Nicolai A. Mikhsilov, Ministro de Cultura de la URSS, pero que no especificaba si la correspondencia sostenida había tenido relación con la película.

Paul Ford, que representó el papel del Coronel Wainwright en las representaciones teatrales de la comedia de John Patrick, "The Teahouse of the August Moon", ha sido contratado por Metro-Goldwyn

Mayer para repetir en la pantalla su caracterización del fatuo, aunque simpático comandante, en "Kargar de Louis O'Heern que falleció durante el rodaje de la cinta en el Japón. En la película, que dirigirá Daniel Mann, representarán los papeles principales Marlon Brando, Glenn Ford y Machiko Kyo. La cinta se hará en Cinemascope y en color y el sonido será "Perspecta Stereophonic."

"Invitation to the Dance", película en el Technicolor de la Casa Metro-Goldwyn-Mayer en que juega importante papel Gene Kelly, fue recientemente exhibida en Nueva York y en Hollywood siendo entusiastamente aclamada por los críticos y el público. Con referencia a esta producción dividida en tres partes, decía la revista "Variety": "es un atrevido e imaginativo experimento en cinematografía. Utilizando el baile como medio excluyente, el empresario Arthur Fred y el Director coreógrafo-ejecutante Gene Kelly refiere tres episodios. En la película se ha prescindido del diálogo, limitándola al baile, a la música, a los trajes de vistosos colores y a la destreza fotográfica..."

El primer episodio "Circus", trata de un payaso que está enamorado de una bella bailarina pero ésta le desprecia en favor de un apuesto acróbata de la Compañía. El segundo episodio, "Ring around the Rosy", trata sobre una pulsera que va pasando de mano en mano en un círculo de caracteres muy opuestos al son de variaciones musicales de la canción de niños que tiene el mismo título. El tercer ballet, "Simbad", combina la técnica de caricaturas animadas con los pasos de baile en una ingeniosa versión del cuento de Scheherazade.

El "Film Estimate Board of National Organizations", calificó de excelente la película. Bosley Crowter en el diario "The New York Times" hablaba del aplauso unánime de los críticos por lo que Gene Kelly intentaba expresar en su "Invitation to the Dance".

Louis Hayward, Teresa Wright y Nancy Gates tendrán los papeles principales en la película de la Paramount, "The Search for Bridey Murphy". Louis Hayward representa el papel de Morey Bernstein el hipnotista aficionado del Estado de Colorado que escribió el libro en que se basa la película.

# El Plan Integral de Trabajo de la República de Costa Rica y el Presidente Figueres

Dijo el Presidente: "Viajaré en compañía del señor Rector de la Universidad y Vice-Presidente del Banco Central Licenciado Rodrigo Facio quien habrá de asesorarme en los asuntos económicos que trataremos en forma directa con Gobiernos amigos"

Trataremos de llevar también adelante ciertos arreglos que tiene pendiente la Universidad de Costa Rica, para traer profesores y otras colaboraciones culturales

En el campo económico, Europa está experimentando un renacimiento que nadie pudo prever, después de la Segunda Guerra Mundial. — Actualmente ha vuelto a ser nuestro principal mercado de Café con un consumo que ya pasa del 85% de la producción costarricense

Nuestro día está por llegar a corto plazo. Desaparecerán las angustias que afligen a la inmensa mayoría de nuestros hogares en la época de la justicia social

Trascendental discurso pronunciado por el Presidente Figueres en el cual explica las razones de su viaje a Europa y se refiere a tópicos de señalada importancia dentro de la política y la realidad económica nacional

El señor Presidente de la República don José Figueres, pronunció el miércoles pasado, por una cadena nacional de radio, el discurso que transcribimos a continuación:

Conciudadanos:— Hoy he presentado solicitud a la Asamblea Legislativa, tal como existe en Constitución, para ausentarme del país por unas cuantas semanas.

Durante los últimos meses, varios países europeos que desean intensificar su comercio y sus relaciones culturales con América Latina, se han servido de invitarme a visitarlos. Además, el señor Presidente de México, con quien he habido de este asunto durante la Conferencia de Panamá, gentilmente sugirió que continuáramos nuestra conversación en su país, deteniendome en la capital un par de días, conforme a honrosa invitación que me ha extendido su Gobierno.

Partiré en compañía del señor Rector de la Universidad de Costa Rica, Lic. don Rodrigo Facio, quien es a la vez Vice-Presidente del Banco Central.

En mi doble representación, y con sus conocimientos y capacidades del Lic. Facio podré asesorarme en los asuntos económicos y a la vez llevar adelante ciertos arreglos que tiene pendientes la Universidad de Costa Rica, para traer profesores, y para otras colaboraciones culturales.

Ya hace tiempo que el Consejo Universitario deseaba que el Lic. Figueres viajara a Europa, relacionado con la transformación de lo que se está efectuando en nuestra casa de enseñanza superior, y con el establecimiento de una buena escuela de Medicina en Costa Rica. El señor Rector, en perfecta concordancia con el UNESCO en París, y establecerá el mayor número posible de conexiones académicas en los diversos países europeos.

Tanto el Lic. Facio como yo, visitaremos las grandes universidades del Viejo Mundo, procurando sacar algún beneficio para nuestra cultura nacional.

En el campo económico Europa está experimentando un renacimiento que nadie pudo prever, después de la Segunda Guerra Mundial. La rapidez con que aquellos países devastados han surgido superando los niveles anteriores a la Guerra, es un fenómeno nuevo en la historia universal, como son nuevos tantos otros fenómenos de nuestra época.

Este avance latinoamericano, que debiera ser el objetivo principal de cualquier política hemisférica, se facilitará, se acelerará, por el contacto con la Europa rejuvenecida.

Con eso se facilitará también la tarea que se han impuesto los Estados Unidos, como centro económico del mundo occidental.

La industria europea se adapta a las necesidades de los países pequeños. En la medida en que nosotros comprendemos en Europa, Europa comprará más en los Estados Unidos, que tienden a especializarse en industria pesada y en los productos del más costoso adelanto tecnológico.

Esta economía triangular funciona para los tres continentes. Si Europa nos paga unos precios por nuestras exportaciones, seremos también mejores clientes de los Estados Unidos y menos gastos para sus planes de ayuda, en nuestro desenvolvimiento económico.

Dentro de una hermandad de países y de continentes, el progreso de cualquiera de ellos redundará en beneficio de todos.

En nuestro pequeño país, Costa Rica, que es un buen ejemplo de las necesidades y de las aspiraciones latinoamericanas, estamos sintiendo ya el influjo benéfico de la industria europea.

Las máquinas hidroeléctricas de La Garita fueron obtenidas en modernas fábricas italianas, francesas, suizas y belgas. De Alemania han venido recientemente, con facilidades de crédito, las nuevas locomotoras eléctricas del Ferrocarril al Pacífico, y las plantas diesel que están dando luz a Limón, Cartago y Heredia. Holanda nos suministra la fábrica de leche en polvo, obsequiada por las Naciones Unidas. Nuestras ferrierías están llenas de maquinaria europea, en mayor abundancia que antes de la guerra.

Una obra que demostrará pronto los beneficios que pueden venirnos de la industria y del crédito europeos, es la cañería de Guadalupe. En las circunstancias del momento, esa inversión de 8 millones de colones resultaba difícil para nosotros, porque estamos tratando de llenar ahora en poco tiempo muchas necesidades acumuladas. Pues bien: la casa francesa que suministra los tubos, no solamente hizo arreglos bancarios para vendernoslos al crédito, sino también para sufragar los gastos de instalación aquí, mediante contrato con una empresa constructora costarricense.



DON JOSE FIGUERES

Esta doble facilidad financiera, tan necesaria para nosotros en ciertas obras y tan lógica de parte de los países industriales, no se había conseguido hasta ahora en nuestro país.

Nosotros no podremos acelerar nuestro desarrollo económico, ni los países industriales podrán ampliar aquí sus mercados, mientras no se adopten métodos financieros que sean adecuados a las necesidades nuestras, y a las posibilidades de los vendedores.

Como es sabido, Europa ha vuelto a ser nuestro principal mercado de Café, con un consumo que ya pasa el 85 por ciento de nuestra producción.

Nuestros artículos de exportación alcanzan precios que nos permitan vivir como los países avanzados, cuyo alto nivel de vida paramos nosotros en parte, en nuestras importaciones.

Nuestra capitalización nacional aumentará, disminuyendo nuestras necesidades de crédito exterior. Muchos de nuestros habitantes podrán disponer de medios de educación y de salud.

Es evidente que no podremos concluir ningún negocio en una visita a cada país ni con el trabajo que nos facilitará el contacto para ello. No nos hacemos ilusiones simplistas, de realizaciones en corto plazo, ni queremos que se haga el público tanmago. De otra parte, podría decirse que no es indispensable mi presencia en Europa, para el estudio de nuestros planes de desarrollo económico. Sin embargo, yo estoy indeciblemente tal vez, que mis pequeños conocimientos de empresas y de finanzas, el consejo que buscaré de los entendidos y la valiosa cooperación del vicepresidente del Banco Central, don Rodrigo Facio, cuando a mi honrosa posición de Jefe de Estado, nos permitirán probablemente cambiar impresiones bastante a fondo con los gobiernos, exponiendo de nuestras necesidades y nuestras posibilidades de pago, y escuchando sus planes respecto a los países latinoamericanos.

Es de esperar que se establezcan al menos líneas generales de entendimiento, para facilitar algunas posibilidades de pago, y escuchando sus planes respecto a los países latinoamericanos.

En todo caso, pueden estar seguros los costarricenses de que el Lic. Facio y yo no iremos de paso, sino a trabajar en la medida de nuestras capacidades, en beneficio del país, procurando estrechar relaciones económicas y culturales con las grandes naciones, que nos han invitado con su invitación a visitarlas.

Hemos pedido a todos los gobiernos que reduzcan al mínimo posible sus amables atenciones protocolarias. No deseamos ocupar en recepciones el tiempo de los gobernantes y funcionarios, sino en tratar los asuntos de mucho interés que llevamos esbozados o que puedan surgirnos allá por los interesados.

Para Costa Rica es un gran honor esta invitación de los países europeos. No sentimos profundamente agraciados, y procuraremos corresponder, modestamente, haciendo lo posible porque la visita redunde en beneficio para todos.

Desco refirieme a ciertos asuntos que están pendientes, al salir yo del país. Tal vez convenga nombrar en primer término la lucha política, en la cual ya se van perfilando los campos, y en la cual algunas actividades para la campaña electoral de 1938.

Después de los sufrimientos de los últimos diez años, los costarricenses nos sentimos profundamente atraídos, y procuraremos corresponder, modestamente, haciendo lo posible porque la visita redunde en beneficio para todos.

Desco refirieme a ciertos asuntos que están pendientes, al salir yo del país. Tal vez convenga nombrar en primer término la lucha política, en la cual ya se van perfilando los campos, y en la cual algunas actividades para la campaña electoral de 1938.

Después de los sufrimientos de los últimos diez años, los costarricenses nos sentimos profundamente atraídos, y procuraremos corresponder, modestamente, haciendo lo posible porque la visita redunde en beneficio para todos.

Desco refirieme a ciertos asuntos que están pendientes, al salir yo del país. Tal vez convenga nombrar en primer término la lucha política, en la cual ya se van perfilando los campos, y en la cual algunas actividades para la campaña electoral de 1938.

Después de los sufrimientos de los últimos diez años, los costarricenses nos sentimos profundamente atraídos, y procuraremos corresponder, modestamente, haciendo lo posible porque la visita redunde en beneficio para todos.

no son ciertas, movidos por la pasión política.

Ni siquiera logran con eso conquistarnos adeptos. Ya la gente no hace caso de lo que lee ni de lo que oye. El público ya juzgando por los hechos, por los antecedentes de las personas, por la sinceridad con que actúan, y no se deja llevar por columnas periodísticas ni radiales, ni por rumores que se esporean de mala fe, tratando de crear un ambiente que no existe.

La verdad es que en Costa Rica hay mucha simpatía por las buenas garantías electorales. El Gobierno puede ser bueno o malo, según los diferentes pareceres, pero es indudablemente honrado, de moralidad, estético, está haciendo de lo posible por administrar bien. Sobre todo, por iniciar obras, instituciones y métodos de trabajo, que tiendan a mejorar la vida futura de nuestro pueblo. Si están sembrando semillas que darán buenas cosechas.

Lo que no se puede hacer en un período de cuatro años, por lo menos debe comenzarse, o señalarse. Tal vez no sea posible remediar la carencia de un hogar determinado, que está en angustia por el momento. Pero debe orientarse el país de manera que, dentro de algún tiempo, no se presenten esos cuadros de estrechez que han afligido a nuestro pueblo. Si no podemos evitar que los padres de hoy pasen penurias, veamos al menos que no las sufran sus hijos mañana.

Todo es una transformación del país, que requiere estudio, trabajo y tiempo, se está realizando en un ambiente de plena libertad. Ese respeto democrático a todas las opiniones, aunque sea equivocadas, apasionadas, y hasta mal intencionadas, tal vez hace más lento el progreso; pero lo hace seguro y estable.

¿Cuántos países desearían un ambiente de vida como el que se respira en Costa Rica? ¿Qué vacíos surcan los ataques periodísticos y radiales, cuando un pueblo está trabajando en paz, gracias a Dios, adelantando poco a poco, pero en forma efectiva, y disfrutando de la más amplia libertad.

En este ambiente político todas las tendencias políticas sentirán moralmente obligadas a dar una batalla cívica ejemplar, para el próximo traspaso de los poderes.

Nada ganan con apasionarse, ni con defender, ni publicar noticias inventadas, ni menos aún complotando, así si no hubiera garantías. Falta poco más de año y medio para que este Gobierno termine su período constitucional. El poder entregará, íntegramente, sin limitaciones, tal como hicimos en 1934, a quien haga limpia y honorablemente las próximas elecciones. Durante el proceso electoral, todas las tendencias disfrutaran de absoluta garantía.

Tiempo es ya de que marchemos adelante, después de tantas tribulaciones y demos mayores muestras de madurez política. Formule cada partido sus programas, se dedique a la intensificación de la orientación que más convenga a la República. Celebre cada uno su convención nacional, para nombrar su Candidato a la Presidencia. Haga luego su campaña en forma constructiva, explicando lo que se propone realizar si triunfa en las elecciones.

Pocos votos se ganan insultando a los candidatos contrarios, o al Gobierno. Nuestro pueblo está mejor educado de lo que algunos creen. Le interesan las conferencias, los análisis de la realidad nacional, los planes juiciosos de mejoramiento. Además, el público se guía por los antecedentes de lo que han hecho en el pasado de las personas que solicitan sus votos y no tanto por lo que ofrecen, y menos aún por los ataques que prefieren.

Algunos ciudadanos, de varias tendencias políticas, están en desacuerdo con la orientación del movimiento de Liberación Nacional que inspira la obra del Gobierno actual. Esas personas tienen pleno derecho a disentir. Ninguno de nosotros debe molestarse por eso. Si tenemos el monopolio del poder, una vez más, en mejores maneras, que los estudios revelarían, de orientar el país hasta la solución de sus problemas.

Yo mismo hice recientemente una exposición, larga pero sencilla, en un libro que está circulando, titulado "Cartas a un Ciudadano", sobre las acciones del Gobierno actual, el momento que hoy vive Costa Rica.

Puedo estar equivocado. Pueden faltarle aptitudes para analizar la realidad nacional, y para buscar los medios a nuestros males, a largo plazo, como deben los gobernantes ver las cosas.

Por eso es necesario que tengan amplia oportunidad los diferentes grupos opositivos para que los ciudadanos conscientes los oigan, los lean, se enteren de sus ideas y las comparen con sus hechos anteriores, y si se convencen mayoritariamente, los lleven al Poder.

El Gobierno seguirá dando todo el respaldo, como lo ha hecho hasta ahora al Tribunal Supremo de Elecciones. En realidad, algunas personas que dicen dudar de las garantías electorales, parecen no darse cuenta de que el Tribunal es el Poder supremo, en la Costa Rica de hoy, en materia de sufragio popular.

No solamente las leyes lo disponen así, sino que yo, personalmente, soy un convencido de la necesidad de quitarle al Presidente el carácter que antes tuvo, de jefe electoral. Además de mis declaraciones públicas, cada vez tengo oportunidad de hablar en privado con algún funcionario del mecanismo electoral, le repito mi determinación de contribuir en lo posible a evitar que se vea de nuevo, en nuestro país, el derecho al sufragio.

Yo no solamente las leyes lo disponen así, sino que yo, personalmente, soy un convencido de la necesidad de quitarle al Presidente el carácter que antes tuvo, de jefe electoral. Además de mis declaraciones públicas, cada vez tengo oportunidad de hablar en privado con algún funcionario del mecanismo electoral, le repito mi determinación de contribuir en lo posible a evitar que se vea de nuevo, en nuestro país, el derecho al sufragio.

Yo no solamente las leyes lo disponen así, sino que yo, personalmente, soy un convencido de la necesidad de quitarle al Presidente el carácter que antes tuvo, de jefe electoral. Además de mis declaraciones públicas, cada vez tengo oportunidad de hablar en privado con algún funcionario del mecanismo electoral, le repito mi determinación de contribuir en lo posible a evitar que se vea de nuevo, en nuestro país, el derecho al sufragio.

Yo no solamente las leyes lo disponen así, sino que yo, personalmente, soy un convencido de la necesidad de quitarle al Presidente el carácter que antes tuvo, de jefe electoral. Además de mis declaraciones públicas, cada vez tengo oportunidad de hablar en privado con algún funcionario del mecanismo electoral, le repito mi determinación de contribuir en lo posible a evitar que se vea de nuevo, en nuestro país, el derecho al sufragio.

Yo no solamente las leyes lo disponen así, sino que yo, personalmente, soy un convencido de la necesidad de quitarle al Presidente el carácter que antes tuvo, de jefe electoral. Además de mis declaraciones públicas, cada vez tengo oportunidad de hablar en privado con algún funcionario del mecanismo electoral, le repito mi determinación de contribuir en lo posible a evitar que se vea de nuevo, en nuestro país, el derecho al sufragio.

Yo no solamente las leyes lo disponen así, sino que yo, personalmente, soy un convencido de la necesidad de quitarle al Presidente el carácter que antes tuvo, de jefe electoral. Además de mis declaraciones públicas, cada vez tengo oportunidad de hablar en privado con algún funcionario del mecanismo electoral, le repito mi determinación de contribuir en lo posible a evitar que se vea de nuevo, en nuestro país, el derecho al sufragio.

Yo no solamente las leyes lo disponen así, sino que yo, personalmente, soy un convencido de la necesidad de quitarle al Presidente el carácter que antes tuvo, de jefe electoral. Además de mis declaraciones públicas, cada vez tengo oportunidad de hablar en privado con algún funcionario del mecanismo electoral, le repito mi determinación de contribuir en lo posible a evitar que se vea de nuevo, en nuestro país, el derecho al sufragio.

Yo no solamente las leyes lo disponen así, sino que yo, personalmente, soy un convencido de la necesidad de quitarle al Presidente el carácter que antes tuvo, de jefe electoral. Además de mis declaraciones públicas, cada vez tengo oportunidad de hablar en privado con algún funcionario del mecanismo electoral, le repito mi determinación de contribuir en lo posible a evitar que se vea de nuevo, en nuestro país, el derecho al sufragio.

Yo no solamente las leyes lo disponen así, sino que yo, personalmente, soy un convencido de la necesidad de quitarle al Presidente el carácter que antes tuvo, de jefe electoral. Además de mis declaraciones públicas, cada vez tengo oportunidad de hablar en privado con algún funcionario del mecanismo electoral, le repito mi determinación de contribuir en lo posible a evitar que se vea de nuevo, en nuestro país, el derecho al sufragio.

Yo no solamente las leyes lo disponen así, sino que yo, personalmente, soy un convencido de la necesidad de quitarle al Presidente el carácter que antes tuvo, de jefe electoral. Además de mis declaraciones públicas, cada vez tengo oportunidad de hablar en privado con algún funcionario del mecanismo electoral, le repito mi determinación de contribuir en lo posible a evitar que se vea de nuevo, en nuestro país, el derecho al sufragio.

Yo no solamente las leyes lo disponen así, sino que yo, personalmente, soy un convencido de la necesidad de quitarle al Presidente el carácter que antes tuvo, de jefe electoral. Además de mis declaraciones públicas, cada vez tengo oportunidad de hablar en privado con algún funcionario del mecanismo electoral, le repito mi determinación de contribuir en lo posible a evitar que se vea de nuevo, en nuestro país, el derecho al sufragio.

Yo no solamente las leyes lo disponen así, sino que yo, personalmente, soy un convencido de la necesidad de quitarle al Presidente el carácter que antes tuvo, de jefe electoral. Además de mis declaraciones públicas, cada vez tengo oportunidad de hablar en privado con algún funcionario del mecanismo electoral, le repito mi determinación de contribuir en lo posible a evitar que se vea de nuevo, en nuestro país, el derecho al sufragio.

Yo no solamente las leyes lo disponen así, sino que yo, personalmente, soy un convencido de la necesidad de quitarle al Presidente el carácter que antes tuvo, de jefe electoral. Además de mis declaraciones públicas, cada vez tengo oportunidad de hablar en privado con algún funcionario del mecanismo electoral, le repito mi determinación de contribuir en lo posible a evitar que se vea de nuevo, en nuestro país, el derecho al sufragio.

Yo no solamente las leyes lo disponen así, sino que yo, personalmente, soy un convencido de la necesidad de quitarle al Presidente el carácter que antes tuvo, de jefe electoral. Además de mis declaraciones públicas, cada vez tengo oportunidad de hablar en privado con algún funcionario del mecanismo electoral, le repito mi determinación de contribuir en lo posible a evitar que se vea de nuevo, en nuestro país, el derecho al sufragio.

Yo no solamente las leyes lo disponen así, sino que yo, personalmente, soy un convencido de la necesidad de quitarle al Presidente el carácter que antes tuvo, de jefe electoral. Además de mis declaraciones públicas, cada vez tengo oportunidad de hablar en privado con algún funcionario del mecanismo electoral, le repito mi determinación de contribuir en lo posible a evitar que se vea de nuevo, en nuestro país, el derecho al sufragio.

Yo no solamente las leyes lo disponen así, sino que yo, personalmente, soy un convencido de la necesidad de quitarle al Presidente el carácter que antes tuvo, de jefe electoral. Además de mis declaraciones públicas, cada vez tengo oportunidad de hablar en privado con algún funcionario del mecanismo electoral, le repito mi determinación de contribuir en lo posible a evitar que se vea de nuevo, en nuestro país, el derecho al sufragio.

Yo no solamente las leyes lo disponen así, sino que yo, personalmente, soy un convencido de la necesidad de quitarle al Presidente el carácter que antes tuvo, de jefe electoral. Además de mis declaraciones públicas, cada vez tengo oportunidad de hablar en privado con algún funcionario del mecanismo electoral, le repito mi determinación de contribuir en lo posible a evitar que se vea de nuevo, en nuestro país, el derecho al sufragio.

Yo no solamente las leyes lo disponen así, sino que yo, personalmente, soy un convencido de la necesidad de quitarle al Presidente el carácter que antes tuvo, de jefe electoral. Además de mis declaraciones públicas, cada vez tengo oportunidad de hablar en privado con algún funcionario del mecanismo electoral, le repito mi determinación de contribuir en lo posible a evitar que se vea de nuevo, en nuestro país, el derecho al sufragio.

Yo no solamente las leyes lo disponen así, sino que yo, personalmente, soy un convencido de la necesidad de quitarle al Presidente el carácter que antes tuvo, de jefe electoral. Además de mis declaraciones públicas, cada vez tengo oportunidad de hablar en privado con algún funcionario del mecanismo electoral, le repito mi determinación de contribuir en lo posible a evitar que se vea de nuevo, en nuestro país, el derecho al sufragio.

Yo no solamente las leyes lo disponen así, sino que yo, personalmente, soy un convencido de la necesidad de quitarle al Presidente el carácter que antes tuvo, de jefe electoral. Además de mis declaraciones públicas, cada vez tengo oportunidad de hablar en privado con algún funcionario del mecanismo electoral, le repito mi determinación de contribuir en lo posible a evitar que se vea de nuevo, en nuestro país, el derecho al sufragio.

Yo no solamente las leyes lo disponen así, sino que yo, personalmente, soy un convencido de la necesidad de quitarle al Presidente el carácter que antes tuvo, de jefe electoral. Además de mis declaraciones públicas, cada vez tengo oportunidad de hablar en privado con algún funcionario del mecanismo electoral, le repito mi determinación de contribuir en lo posible a evitar que se vea de nuevo, en nuestro país, el derecho al sufragio.

Yo no solamente las leyes lo disponen así, sino que yo, personalmente, soy un convencido de la necesidad de quitarle al Presidente el carácter que antes tuvo, de jefe electoral. Además de mis declaraciones públicas, cada vez tengo oportunidad de hablar en privado con algún funcionario del mecanismo electoral, le repito mi determinación de contribuir en lo posible a evitar que se vea de nuevo, en nuestro país, el derecho al sufragio.

Yo no solamente las leyes lo disponen así, sino que yo, personalmente, soy un convencido de la necesidad de quitarle al Presidente el carácter que antes tuvo, de jefe electoral. Además de mis declaraciones públicas, cada vez tengo oportunidad de hablar en privado con algún funcionario del mecanismo electoral, le repito mi determinación de contribuir en lo posible a evitar que se vea de nuevo, en nuestro país, el derecho al sufragio.

Yo no solamente las leyes lo disponen así, sino que yo, personalmente, soy un convencido de la necesidad de quitarle al Presidente el carácter que antes tuvo, de jefe electoral. Además de mis declaraciones públicas, cada vez tengo oportunidad de hablar en privado con algún funcionario del mecanismo electoral, le repito mi determinación de contribuir en lo posible a evitar que se vea de nuevo, en nuestro país, el derecho al sufragio.

Yo no solamente las leyes lo disponen así, sino que yo, personalmente, soy un convencido de la necesidad de quitarle al Presidente el carácter que antes tuvo, de jefe electoral. Además de mis declaraciones públicas, cada vez tengo oportunidad de hablar en privado con algún funcionario del mecanismo electoral, le repito mi determinación de contribuir en lo posible a evitar que se vea de nuevo, en nuestro país, el derecho al sufragio.

Yo no solamente las leyes lo disponen así, sino que yo, personalmente, soy un convencido de la necesidad de quitarle al Presidente el carácter que antes tuvo, de jefe electoral. Además de mis declaraciones públicas, cada vez tengo oportunidad de hablar en privado con algún funcionario del mecanismo electoral, le repito mi determinación de contribuir en lo posible a evitar que se vea de nuevo, en nuestro país, el derecho al sufragio.

Yo no solamente las leyes lo disponen así, sino que yo, personalmente, soy un convencido de la necesidad de quitarle al Presidente el carácter que antes tuvo, de jefe electoral. Además de mis declaraciones públicas, cada vez tengo oportunidad de hablar en privado con algún funcionario del mecanismo electoral, le repito mi determinación de contribuir en lo posible a evitar que se vea de nuevo, en nuestro país, el derecho al sufragio.

Yo no solamente las leyes lo disponen así, sino que yo, personalmente, soy un convencido de la necesidad de quitarle al Presidente el carácter que antes tuvo, de jefe electoral. Además de mis declaraciones públicas, cada vez tengo oportunidad de hablar en privado con algún funcionario del mecanismo electoral, le repito mi determinación de contribuir en lo posible a evitar que se vea de nuevo, en nuestro país, el derecho al sufragio.

Yo no solamente las leyes lo disponen así, sino que yo, personalmente, soy un convencido de la necesidad de quitarle al Presidente el carácter que antes tuvo, de jefe electoral. Además de mis declaraciones públicas, cada vez tengo oportunidad de hablar en privado con algún funcionario del mecanismo electoral, le repito mi determinación de contribuir en lo posible a evitar que se vea de nuevo, en nuestro país, el derecho al sufragio.

Yo no solamente las leyes lo disponen así, sino que yo, personalmente, soy un convencido de la necesidad de quitarle al Presidente el carácter que antes tuvo, de jefe electoral. Además de mis declaraciones públicas, cada vez tengo oportunidad de hablar en privado con algún funcionario del mecanismo electoral, le repito mi determinación de contribuir en lo posible a evitar que se vea de nuevo, en nuestro país, el derecho al sufragio.

Yo no solamente las leyes lo disponen así, sino que yo, personalmente, soy un convencido de la necesidad de quitarle al Presidente el carácter que antes tuvo, de jefe electoral. Además de mis declaraciones públicas, cada vez tengo oportunidad de hablar en privado con algún funcionario del mecanismo electoral, le repito mi determinación de contribuir en lo posible a evitar que se vea de nuevo, en nuestro país, el derecho al sufragio.

Yo no solamente las leyes lo disponen así, sino que yo, personalmente, soy un convencido de la necesidad de quitarle al Presidente el carácter que antes tuvo, de jefe electoral. Además de mis declaraciones públicas, cada vez tengo oportunidad de hablar en privado con algún funcionario del mecanismo electoral, le repito mi determinación de contribuir en lo posible a evitar que se vea de nuevo, en nuestro país, el derecho al sufragio.

Yo no solamente las leyes lo disponen así, sino que yo, personalmente, soy un convencido de la necesidad de quitarle al Presidente el carácter que antes tuvo, de jefe electoral. Además de mis declaraciones públicas, cada vez tengo oportunidad de hablar en privado con algún funcionario del mecanismo electoral, le repito mi determinación de contribuir en lo posible a evitar que se vea de nuevo, en nuestro país, el derecho al sufragio.

## SRTA. EMELINA PIZA LARA

Un año más ha llegado a la existencia de la muy estimable señorita Profesora Emelina Piza Lara, a quien en tal día sus amistades y familiares homenajearon con el afecto que ella, por sus tantos méritos ha sabido conquistarse. MUNDO FEMENINO suma sus más cariñosas felicitaciones a las tantas recibidas por la Srta. Piza en su día.

## HACIA ESTADOS UNIDOS

Partió a los Estados Unidos en donde iniciará sus estudios de Secretariado en el Colegio Saint Mary's, la lindísima damita Ofelia Lara Calvo, hija de nuestros directos amigos el Lic. don Fernando Lara Bustamante y su señora esposa doña Ofelia Calvo de Lara.

Al desear muchos éxitos a la joven damita, le despedimos de la manera más cariñosa.

## CON UNA CENA

Ofrecida en la residencia de don Alvaro Guillén Álvarez, fue celebrado el cumpleaños de la venerable y dignísima señora doña María de Guillén Rivas, a la que asistieron todos los hijos de la festividad con sus familias. MUNDO FEMENINO, reitera a doña María su felicitación -- los votos más sinceros por su eterna ventura.

## — Sección Social —

A cargo de Rosibel Segura y Eida Gómez

## HACIA PORTUGAL

Partirán en breve nuestro particular amigo el distinguido escritor, periodista y diplomático don José de la Luz León y Caballero y su dignísima señora doña Janet de La Luz León, quien, como su esposo se distingue por su vasta cultura y gran señorío. Ellos, desde que llegaron como Embajadores de Cuba a nuestro país, han disfrutado del general aprecio de la sociedad costarricense y de la consideración más distinguida de la intelectualidad del país. Partirán en breve para Portugal, en donde el Sr. de la Luz León asumirá las mismas funciones, recibiendo antes múltiples y cordiales agasajos de despedida que les serán tributados en los distintos círculos sociales. MUNDO FEMENINO les adelanta su más atento saludo de despedida deseándoles una muy feliz travesía.

## Los dos años de Roxana y Sonia

Dos preciosas muñecas que como dos luceros de esperanza y ensueño son la perenne ilusión en el hogar muy estimable de dos distinguidos amigos de este periódico: don Rodolfo Barrantes W. y su linda joven señora doña Carmencita Bolaños de Barrantes. Sonia y Roxana, adorables gemelitas, de tan querido hogar cumplirán sus dos años mañana. Y habrá fiesta en

todos los corazones, regocijo sin par al contemplarlas espléndidas en su infantil belleza, adorables en su gracia precoz, preciosas por la inteligencia y la dulzura subyugante que las adorna.

MUNDO FEMENINO desde hoy hace repicar en su honor todas las campanas de la felicidad y suma su regocijo al de los esposos Barrantes Bolaños y de los abuelos, a quienes también felicita por el acontecimiento que les llenará de júbilo, rogando al cielo siga volcando sobre las lindas muñecas todo su caudal de gracias.

## DE MEXICO

Regresó a San Salvador, después de varios días de permanencia en México, nuestra dilecta amiga Srta. Marta Guillén Álvarez. Para ella un atento saludo de bienvenida.

## REGRESO A EL SALVADOR

Nuestro particular amigo don José D. Marengo, quien permaneció varios días en San José en viaje de salud. Muy atentamente despedimos al Sr. Empresario Marengo.

## EL DUOLO DE UNA ESTIMABLE AMIGA NUESTRA

La muerte de su señora madre tiene postrada de dolor a nuestra distinguida amiga, la poetisa Yolanda Caligaris, actualmente en Nicaragua, hasta donde le hacemos llegar nuestra más sentida condolencia.

## CUMPLEAÑOS DEL PADRE SARMIENTO

Un atento saludo, cordial y efusivo enviamos al Sr. Director del Colegio del Divino Salvador, en San Salvador, Revdo. Padre don José V. Sarmiento, quien celebró en fecha reciente su cumpleaños.

## RESTABLECIDA

De la pasada intervención quirúrgica a que fuera sometida, se encuentra restablecida la joven señora doña María Rosa Vargas de Hernández, esposa del Técnico del Seguro Social Dr. don Rafael Ángel Hernández.

## LA BODA AMERLING-VARGAS



Doña Cecilia Vargas de Amerling.

Suceso de sin igual resonancia social, fue el llevado a cabo el sábado 19 del mes en curso, con la boda de los distinguidos elementos de esta capital: la lindísima damita María Cecilia Vargas Quijós, quien ostentó la candidatura de Srta. Costa Rica con el beneplácito nacional, y el caballero don Ricardo Amerling, ambos pertenecientes a hogares prestigiosos de

la sociedad costarricense. Sus nupcias fueron vistas con general beneplácito, habiendo los novios recibido las más cálidas manifestaciones de aprecio y simpatía.

MUNDO FEMENINO, al engalanar su sección social con la fotografía de la joven señora de Amerling, hace renovación de votos por la felicidad del nuevo hogar.

## Recepción en la Embajada de Brasil

Conmemorando un aniversario más de la proclamación de la independencia del Brasil, los Embajadores de esta hermana República ofrecieron una suntuosa recepción en la Sede de la Embajada el pasado viernes a mediodía, y a la cual asistió el Alto Gobierno, las más altas representaciones de la Diplomacia, y distinguidos miembros de la sociedad y de la prensa nacional, que testimoniaron su regocijo

a los oferentes por la memorable fecha celebrada.

Los visitantes fueron objeto de exquisitas atenciones brindadas por los dignísimos Embajadores esposos Guimaraes y demás personal de Embajada, que se distinguieron en todo momento por su excepcional gentileza. Muy complacidos renovamos las felicitaciones que en tan memorable fecha hicieramos.

## Ahora frente a Cuadra!

en el MERCADO CENTRAL su PESCADO y CAMARONES de confianza: en

# EL PESQUERO

Proteja su salud  
Víctor M. Salazar G. — Teléfono 5075.

## Merecida posición a un estimable colega

Don Jorge Arguedas Truque Secretario del Consejo de Gobierno y Jefe de Divulgación de la Presidencia de la República.

Cada vez que le ha sido asignada una honrosa posición al estimado joven colega don Jorge Arguedas Truque, este periódico se ha regocijado por cuanto si alguien hay dentro de los círculos de Prensa merecedor de la consideración y el aprecio es éste mucho cho capaz y lleno de valiosas prendas morales e intelectuales, dentro de su sencillez y natural bondad.

Ver esos méritos reconocidos es para nosotras una gran satisfac

ción, por cuanto con ello no sólo se hace la debida justicia, sino que con ella se le pone en el lugar de bido para el debido desempeño de una labor.

Tal se ha hecho al asignarle el honroso cargo de Secretario del Consejo de Gobierno y Jefe de Relaciones Públicas y Divulgación de la Casa Presidencial.

MUNDO FEMENINO felicita muy cordialmente al colega y a quienes tuvieron el acierto de nombrarlo.

## LA MUERTE DE DON MARCO AURELIO CARRILLO

Después de grave dolencia, falleció el jueves pasado en esta capital nuestro estimado amigo don Marco Aurelio Carrillo, cuyos funerales efectuados el mismo día, fueron plena manifestación de un precioso recuerdo de su vida.

en todos los círculos sociales, por sus grandes cualidades de ciudadano, esposo y padre ejemplar. Vayan para sus deudos nuestras expresiones de sincera condolencia y para el extinto nuestro emocionado recuerdo.

## OBRAS PUESTAS AL SERVICIO DEL PUBLICO EN LA BIBLIOTECA NACIONAL

Tácticas rojas en las Américas, Daniel JAMES.

Oligopolio, William FELLNER.

Historia general de la pedagogía, Francisco LARROYO.

Gramática sucinta de la lengua francesa, Emilio OTTO.

Sobre las nubes, bajo las olas, Augusto PICCARD.

Teatro y danza en el Japón, J. VICENTA ARNAL.

Reliquias de la poesía española,

Ramón MENENDEZ PIDAL.

La oportunidad de Eurídice, LIN YUTANG.

México tierra de volcanes, Joseph SCHLARMANN.

Breve historia del Brasil, Renato de MENDONÇA.

## Algunas revistas puestas al servicio del público en la Biblioteca Nacional

Aluminium News, Canadá.

Revista Rotaria, Estados Unidos.

All Hands, Estados Unidos.

Theatre Arts, Estados Unidos.

Pemex Travel Club Bulletin, México.

Instituto Nacional de Cultura, Cuba.

El mundo latino, Francia.

Hoja dominical, Costa Rica.

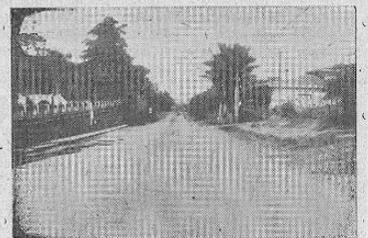
Eco Católico, Costa Rica.

Hoy en Italia, Italia.

Panorama británico, Inglaterra.

A.C.V. Gazette, Inglaterra.

## EL M. O. P. CONSTRUYE



Una de las mayores preocupaciones del MOP ha sido la de mantener en perfecto estado la Carretera Central de la República. Cuadrillas de mantenimiento del Departamento de Vialidad trabajan continuamente en esta labor. Las gráficas nos muestran una de las cuadrillas en plena actividad y los resultados obtenidos. La sección corresponde a la Carretera Central en San Francisco de Heredia.

La independencia es hija de la economía y la economía existe cuando los alimentos que el pueblo consume contribuyen a ello.

## “LA MANTECA VENCEDORA”

elaborada técnica y cuidadosamente, es la que mejor rendimiento ofrece, y por eso la que prefieren todas las amas de casa.

INDUSTRIAS GARRIDO LLOVERA

**Lo distinguido está en ofrecer un EMO**

**"Mundo Femenino" rinde homenaje a sus agentes más destacados**



Haydée Valverde

Es de justicia que al conmemorar un año más de vida, hagamos público reconocimiento a la labor eficiente desempeñada por los más sobresalientes de nuestros agentes, continuando en el primer lugar la estimable joven damita de Cartago Haydée Valverde, cuya labor durante ocho años ha sido verdaderamente un éxito, del cual el periódico se ha beneficiado.

Es pues para ella el reconocimiento sincero de este periódico, porque no ha omitido esfuerzo por servirnos, porque ha sido tan eficiente su labor que ya, por ella e

nemos en su provincia otro agente para cubrir satisfactoriamente la demanda. Es el Sr. Carlos... a quien también felicitamos pues en el poco tiempo que tiene de trabajar con la Srta. Valverde ha demostrado su gran capacidad.

Hacemos también homenaje de reconocimiento a los siguientes estimados agentes que por su responsabilidad y eficiencia se han hecho acreedores a él.

Don Otoniel Solano Valerín, de Alajuela.

Doña Emilia Chanto de Barboza de San Isidro de El General.

Don William Céspedes de Quepos, don Bolívar Flores del Sanatorio Durán, Srta. Flor de María Blanco Rojas, de Liberia, don Jorge Luis Soto de Tibás, Srta. Guadalupe Mora de San Ramón, doña Carmen Saborío de Chavarría de Puntarenas, don Rogelio Espinoza del Paso de Tempisque, don Gerardo Méndez, de Belén de Filadelfia, Guanacaste, don Alvaro Hidalgo de León, de Limón, doña María Cristina Vargas de Cinco Esquinas de Tibás, don Gerónimo Gómez de Miramar de Montes de Oro, D. Guillermo Fernández de Orotina.

Hacemos notar que estos son los agentes distinguidos por su capacidad y responsabilidad. Para todos ellos el homenaje de nuestro

OTRO AÑO ..... Viene de la Pág. PRIMERA

puediendo así seguir hacia la cima en donde fulgen los astros de la cultura y la fraternidad que nos inspiran y nos alientan porque son ellos los que conducen al hombre al encuentro de su propia felicidad cimentados únicamente en la comprensión y en el amor, solamente logrados cuando cultura y fraternidad dan a su espíritu la estatura de la superación total.

Nuestro propósito es también, por consecuencia derivativa, el de servir incondicionalmente a nuestros hermanos de toda América y del mundo entero en la lucha sin tregua por la consecución y estabilización de todos y cada uno de los derechos humanos, pues hombre alguno de conciencia habrá, que pueda ser feliz, que pueda disfrutar de lo que tiene, poco o mucho, si algo no hace, aun cuando sea infimo, por los que tienen menos, o por los que nada tienen.

Así, estas columnas serán siempre y cada vez en mayor grado, el vocero de la justicia, el clarín de los derechos, el escudo de la libertad, la bandera de los desamparados, el estandarte de la verdad.

Así, si labor de mérito alguno no hacemos, por lo menos nos sabemos al servicio de causas que todo lo mefecen y a las que todo lo damos y seguiremos dando, y ellas serán a su vez las que quien nuestro trabajo, las que le orienten y las que le hagan seguir el sendero que nos propusimos transitar: el del servicio y amor a Dios y al paqjimo.

Así quizás, continuemos mercediendo la confianza y simpatía de nuestros múltiples amigos y lectores, ya hoy simultáneamente, en dos de los Estados hermanos de Centroamérica: nuestro suelo natal, Costa Rica, y nuestra querida hermana El Salvador, así como en todos los demás países de América y Europa a donde llega nuestro semanario.

Si con ellas seguimos contando, grata mayormente todavía será nuestra labor, porque nada satisface más que complacer a las que queremos.

Sea para ellos y para todos nuestros demás estimados amigos anunciantes, corresponsales, agente, Editorial Borrásé y demás colaboradores que tanto se esfuerzan por la buena presentación de nuestro periódico el homenaje de nuestra perenne gratitud.

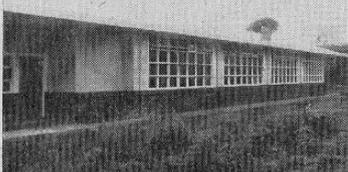
RAYOENTREVIS... Viene de la Pág. PRIMERA

Yo sé, perfectamente que él no tiene que estar en el Aeropuerto recibiendo a cada compatriota suyo, que llegue, ni es eso lo que pretendo, pero sé también que su labor debe de ser otra, más en consonancia con la posición que desempeña. Pues no. Ahora mismo, supimos que apenas se interesó por saber de dos de los Delegados que eran sus amigos personales.

Felizmente para remediar esta anomalía se encuentra establecido

allá un tico, de la categoría cívica de Jorge Loaiza, quien en realidad es el verdadero representante de Costa Rica y al que los ticos allá residentes recurren en tal carácter. Pero eso, si bien enaltece al Sr. Loaiza, a quien yo por este medio repito mi agradecimiento por todas las atenciones que nos brindó, no dice en cambio nada meritorio de una representación diplomática que es una vergüenza para el país".

**EL M. O. P. CONSTRUYE**



"El Porvenir" de Tacares, distrito del cantón de Grecia, ha recibido el beneficio de la actual Administración al ser construido un moderno edificio escolar en esa localidad. El Ministerio de Obras Públicas, sin escatimar esfuerzos, y poniendo al servicio del país todos sus recursos, está resolviendo el apasionante problema de la educación con la construcción de edificios escolares como el que aparece en la gráfica.

DIEZ JEFES.....

trató de establecer. Asume el mando entonces don José Rafael de Gallegos en el mismo año, entregándole el poder a don Braulio Carrillo Colina en... 1835; lo retiene Carrillo hasta... 1837, en que lo toma don Manuel Aguilar Chacón durante un año; le sigue nuevamente don Braulio Carrillo durante cuatro años, cuando, apenas por unos meses tiene el mando el general don Francisco Morazán; síguele don José María Alfaro Zamora hasta -1844; luego don Francisco María Oreamuno Bonilla, quien a los pocos meses entrega a don José Rafael Gallegos Alvarado que lo retiene hasta 1846; lo asume otra vez don José María Alfaro Zamora quien como último jefe de Estado entregó al doctor Castro Madriz, Primer Presidente Constitucional de Costa Rica en 1847.

A partir de entonces, salvo con la revuelta de los Tinoco, la insignificante de Castro Quesada, y los sucesos de 1948, los Gobiernos se han sucedido en Costa Rica ininterrumpidamente en la más democrática de las formas: ocupando la Presidencia de la República los siguientes ciudadanos.

Don José María Castro y Madriz, de 1847 a 1849; don Juan Rafael Mora Porras de 1849 a 1859, bajo cuyo glorioso mando sucedió la guerra del 56; don José María Monteleagre Fernández de... 1859 a 1863; don Jesús Jiménez Zamora, de 1863 a 1866; nuevamente el doctor don José María Castro y Madriz, de 1866 a 1868; otra vez don Jesús Jiménez Zamora de 1868 a 1870; durante unos meses don Bruno Carranza Ramírez; síguelo el célebre don Tomás Guardia Gutiérrez de 1870 a 1876; apenas por unos meses don Anice to Esquivel Sáenz; don Vicente Herrera Zeledón de 1876 a 1877; otra vez don Tomás Guardia Gutiérrez de 1877 a 1881; le sucede don Salvador Lara Zamora de... 1881 a 1882; llega luego don Próspero Fernández Oreamuno de... 1882 a 1885; síguelo don Bernardo Soto Alfaro de 1885 a 1889; sube durante pocos meses don Ascensión Esquivel Ibarra y le sucede nuevamente don Bernardo Soto Alfaro por otros pocos meses; en el mismo año toma el poder el doctor don Carlos Durán Cartín hasta 1890; en que lo asume don José Rodríguez Zeledón, a quien sucede en 1894 su propio yerno don Rafael Iglesias Castro hasta 1902 en que sube otra vez Ascensión Esquivel Ibarra y lo entrega en

Viene de la Pág. PRIMERA

1906 al Lic. Don Cleto González Viquez hasta 1910 en que le sucede el Lic. don Ricardo Jiménez Oreamuno en su primera Presidencia que termina en 1914; recibe don Alfredo González Flores hasta 1917, en que el golpe de los Tinoco lo bota del poder al asumirlo don Federico Tinoco Granados durante dos años; en 1919; por unos pocos meses lo ejerce el Lic. don Juan Bautista Quirós Segura; síguelo el Lic. don Francisco Aguilar Barquero de 1919 a 1920; lo asume entonces el Lic. don Julio Acosta García hasta 1924, en que vuelve al poder el Lic. don Ricardo Jiménez Oreamuno; le sigue en su segunda presidencia el Lic. don Cleto González Viquez de... 1928 a 1932, a quien sucede nuevamente el Lic. don Ricardo Jiménez gobernando al país por tercera vez; toma el mando el Lic. don León Cortés de 1936 a 1940. A él le sucede el doctor don Rafael Ángel Calderón Guardia, quien en 1944 entrega al Lic. don Teodoro Picado Michalsky.

Cuando éste debía entregar el poder según el mandato del pueblo a Don Otilio Ulate Blanco, se suceden los dolorosos hechos del 48, a raíz de los cuales surge la Junta de Gobierno presidida por don José Figueres, quien el 8 de noviembre de 1949 entrega el mando a don Otilio Blanco, sucediéndole en 1953 don José Figueres actual presidente de la República.

La historia señala, entre los presidentes de Costa Rica, como ejemplares en su actitud democrática y cívica a los Licenciados don Cleto González Viquez, don Ricardo Jiménez Oreamuno y a don Julio Acosta García. Su prestigio como excelentes gobernantes es indiscutible y el país no les olvidará jamás.

El tiempo, sin duda alguna, haciendo la debida justicia, señalará a otros.

**EL M. O. P. CONSTRUYE**



Vista parcial de la escuela de Buenos Aires, construida por el Departamento de Arquitectura y Construcciones del MOP. Las estructuras prefabricadas fueron transportadas por avión desde San José hasta la lejana población de Buenos Aires, para cuyos habitantes es como un sueño hecho realidad contar con un edificio escolar amplio, moderno y elegante.

**El Mercado de Café en Nueva York**

Durante la semana los precios estuvieron fluctuando sin rumbo aparente concentrándose la actividad en la Bolsa a los tipos brasileños, con ventas sustanciales en las posiciones de 1957. Consecuentemente las cotizaciones de esos tipos de que han afectado el mercado son: 1) la reducida cosecha brasileña cuya calidad, según se informa, ha sido afectada por las fuertes y prolongadas lluvias; 2) los escasos abastecimientos de cafés suaves de que se dispondrá hasta noviembre o diciembre; y 3) la amenaza de huelga en los muelles de Nueva York, que se espera para setiembre.

de futuros durante la semana fueron así: 51 puntos de baja a los 10 puntos de alza para el Contrato B y bajas de 30 a 100 en el M.

En el mercado de físicos la mayor parte de la actividad estuvo concentrada en los tipos Santos de Brasil; la demanda para el café colombiano no fue sustancial, pero sus precios se mantuvieron bastante estables. El jueves el Santos 4 se cotizaba a \$ 60.50 y el colombiano a \$ 80.87, ambos spot; el viernes la bolsa abrió firme con alzas de 10 a 20 puntos en el Contrato B y de 18 puntos en el M. (Oficina Panamericana del Café, Carta Semanal No 998, 24 de agosto, 1956).

**OPTICA TRENAN**



VEA MAS POR MENOS DINERO  
Repuestos para ANTEOJOS  
ARMAZONES estilo moderno.

**La Junta Directiva y la Gerencia del Instituto Costarricense de Electricidad**

agradecen por este medio las felicitaciones del comercio, las cartas y telegramas de instituciones extranjeras y del país, los mensajes personales, la asistencia de honorables miembros del Cuerpo Diplomático y Consular, de público en general y de autoridades del Gobierno, así como las demás manifestaciones de entusiasmo y simpatía recibidas con motivo de la bendición de nuestra

**PLANTA DIESEL ELECTRICA de COLIMA**

2 de Setiembre de 1956.

## QUINCE PRIMAVERAS DE LA ORQUESTA SINFONICA NACIONAL

En Nueva York, destacándose como Director de Orquesta, Hugo Mariani goza fama de ser uno de los mejores conductores latinoamericanos que actuaban en aquella urbe.

Ligado a Costa Rica por lazos de familia y sintiéndose atraído por la simpatía que le inspiraba esta pequeña República centroamericana, arrumba a estas playas y sienta reales en la que es su segunda patria, que lo ha acogido con singular afecto por el gran aporte que ha sabido dar al arte musical de este país.

Este fue el primer nacimiento de la Orquesta Sinfónica Nacional que ahora justamente cumple quince años de haberse fundado.

La llegada del Maestro Mariani se produjo por estos tiempos del año 1941, y en asocio de un grupo de artistas nacionales entre los que se destacaban los integrantes del CUARTETO SERRANO, organizaron el Conjunto Sinfónico, que hizo su presentación bajo los auspicios del Club Rotario en el Teatro Nacional, como uno de los acontecimientos artísticos musicales más destacados de la época y que hoy día está dando sus magníficos frutos, después de quince de lucha con sinsabores y satisfacciones, habiendo alcanzado esta Entidad Cultural el lugar preferente que le corresponde.

Los dos primeros años de la Orquesta fueron críticos económicamente y solamente por el empeño de sus integrantes poseídos de un espíritu luchador, se mantuvo hasta que vino la primera subvención del Gobierno que impulsó la organización para asegurar su estabilidad. Luego vino un reajuste a la subvención que nuevamente el actual Gobierno elevó un poco más ofreciendo elevar su presupuesto al doble, para ampliar el radio de acción de la Orquesta fueron críticos económicamente y solamente por el empeño de sus integrantes poseídos de un espíritu luchador, se mantuvo hasta que vino la primera subvención del Gobierno que impulsó la organización para asegurar su estabilidad. Luego vino un reajuste a la subvención, que nuevamente el actual Gobierno elevó un poco más ofreciendo elevar su presupuesto al

doble, para ampliar el radio de acción de la Orquesta Sinfónica, y llevarla hasta el pueblo costarricense, para mejorar su condición artística y despertar en él, mayor gusto y afición por la buena música, al igual que otros países donde niños, jóvenes y adultos disfrutaban del placer del concierto sinfónico.

Entre la meritoria labor ofrecida por la Orquesta Sinfónica, debe mencionarse la divulgación de las grandes obras de los compositores clásicos y modernos, y el desfile de notables solistas extranjeros de fama mundial y nacionales, que tanto lustre le han dado, al conjunto, como acopio de acontecimientos y prácticas les ha proporcionado a los integrantes de ella.

Entre los artistas que han desfilado por el escenario del Teatro Nacional, acompañados por la Orquesta Sinfónica pueden mencionarse: Pianistas: Margot Ross, Maryla Jonas, Claudio Arrau, Paquita Madrigrera, George Sandor, Hnas. Joana y Louise Lechin, Ida Kren, Tibor Yusti, Daniel Eriecourt, Miguel A. Quesada, Guillermo A. Machado, Gladys Lebas, José L. Marín Paynter, Jesús M. Sarromán, Faith C. de Marchena, Carlos E. Vargas, Bernard Weser, Richard Teley-Kardos.

**VIOLINISTAS:** Ruggero Ricci, John Creighton Murray, Yehudi Menuhin, Frendell Lack, Ricardo Odnoosoff, Alfredo de Sain-Melo, Alfredo Serrano, Raúl Cabezas, Abraham Beilgeman, Héctor Reyes, Manuel A. Bonilla, Henrik Szeryng, Walter Field.

**VIOLA:** William Primrose.

**CANTANTES:** Carlos Morelli, Eugenia Rodaluna, June Preston, Mercedes Carazza, Irma González, Julia Araya, J. M. Lépiz, Gustavo Silesky, Carlos Masís, Claudio Brenes.

**GUITARISTA:** Andrés Segovia.

**DIRECTORES:** Titulares: Eduard Fendler, Joseph Wagner, Hugo Mariani. Directores invitados y huéspedes: Guillermo Espinosa, Alfredo Serrano, Alejandro Ciudad Real, Alcides Prado, Juan de Dios Pérez, Carlos Enrique Vargas, Arnaldo Herrera, Jesús Bonilla.



**Y no está asegurada, sus acreedores son los únicos que pueden estar asegurados!**

**A ellos les queda el terreno!**

**ASEGURE SU CASA AUNQUE SU DEUDA SEA PEQUEÑA**

para que no se quede sin nada



**Instituto Nacional de Seguros**

**LA DEMOCRACIA...**

No tiene prácticamente plataforma electoral aunque figuran entre sus bases la defensa del petróleo argentino, el federalismo, la libre empresa, la autonomía universitaria, etc. Su leader es Hipólito Irigoyen cuyo fallecimiento en 1931 enlutó al país.

El radicalismo está dividido en fracciones muy opuestas entre sí. Aparentemente se diferencian más en los nombres de sus dirigentes en los principios que sustentan. Las más importantes son: la intranquilidad y el unionismo (también llamados los verdes y los blancos por el color de su enseña). Entre los hombres más conocidos de la intranquilidad citare a Sabattini, un hombre poco conocido fuera de nuestras fronteras pero con extra ordinario predicamento dentro de ellas hasta el punto de tenerse muy en cuenta para el primer término de la lista radical; Frondizzi, el político más discutido de la hora; uno dicen que tiene inspiración comunista, otros lo llaman el Perón del momento; muchos lo toman por un iluminado; algunos creen que sus ideas pueden salvarnos de la crisis; Balbin, un prestigioso universitario que ya fuera candidato a gobernador de la Provincia de Buenos Aires y posteriormente candidato a Presidente de la República. Todos ellos sufrieron persecuciones y cárceles. Igualmente los unionistas entre los que menciono a Perkins, Zavala Ortiz, Perette, Cisneros, etc.

El Movimiento Intransigente tiene urgencia en llevar al país a elecciones porque se considera mayoritario. Es más: ya existen serias divergencias porque se quiere decidir cuál será la fórmula que sostenga el Partido. Los demás partidos di-

*Viene de la Pág. PRIMERA*

cen que esto es prematura y que hay que solucionar muchos problemas antes.

Los conservadores, ahora llamados demócratas nacionales, son los representantes de las clases dirigentes del país. Están vinculados a la ganadería y la agricultura. Y ello a tal extremo que se les llama "vaqueros" en la jerga popular. Han perdido mucho de su arraigo electoral pero pueden dar una sorpresa en cualquier elección. Algunos de sus directivos son más amigos de asonadas y motines militares que de elecciones. Pero la mayoría gustan de la democracia y harán cualquier sacrificio por ella.

Están muy divididos y ello por diversas razones: una de las más importantes está dada por la preponderancia adquirida por el Partido en la Provincia de Buenos Aires. Esta provincia es la más rica de la nación. Es la más poblada y aquella en que la ganadería y la agricultura alcanzan valores superiores. Todo ello lleva a que tenga un número grande de diputados. Y éstos han salido muchas veces de las filas conservadoras. Los electores de Mendoza y Entre Ríos tienden a su favor consecuencia y el recuerdo de muy buenos gobiernos.

Incluyo aquí los nombres de algunos de sus Jefes: Pastor Aguirre Cámara (un magnífico luchador revolucionario de Córdoba), Solano Lima, Corominas Segura y Harloy.

El Partido Socialista es una entidad minoritaria muy respetada por su limpia conducta, su permanente lucha contra la tiranía y su cabal conocimiento de los problemas nacionales.

Se le critica que es una élite intelectual en la que es difícil suplantar a los antiguos miembros de sus posiciones expectantes. Se le reconoce que muchos de sus hombres orientan a la Revolución Libertadora y que su diario "La Vanguardia" ayuda a mantener el rumbo correcto. Les somo deudores de grandes levas sociales.

Los socialistas, como los demás

**COSTA RICA CONSIDERA...**

ta Rica, produce como mínimo un diez por ciento de calidades bajas en el total de café beneficiado. Esta cantidad, guarda una adecuada proporción con la demanda de café para consumo nacional. Permitir la libre introducción de café soluble al país sería romper el equilibrio entre bajas calidades y consumo interno, por lo que habría necesidad de exportar parte de esas clases inferiores y consecuentemente desmejoraría la calidad del café destinado al consumo nacional.

b) Ha sido criterio de gran número de países productores, y aún de naciones consumidoras como los Estados Unidos, darle la protección necesaria a la industria nacional que en este caso sería afectada directamente.

c) Se ha considerado tradicionalmente que el café soluble es un producto que reduce el consumo general del grano, al permitir un mayor aprovechamiento del café, lo que como tesis general es inconveniente para los intereses de la agricultura y la industria del café, especialmente

*Viene de la Pág. PRIMERA*

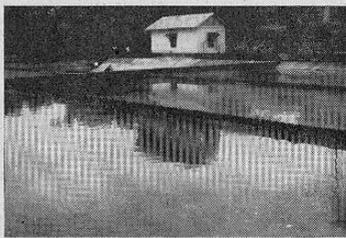
en momentos de amenaza de superproducción mundial;

d) Por otra parte, el café soluble, al homogeneizar el sabor del producto permite el uso de calidades inferiores, excluyendo las ventajas o virtudes de las calidades finas de café que, como el costarricense, tiene el mejor precio y una mayor demanda precisamente por las características individuales de su calidad;

e) Ha sido preocupación constante de los países productores en forma individual y tesis sustentada por la FEDECAME en diversas conferencias internacionales, que los países productores deben elevar el consumo interno de su café a un nivel adecuado para equipararlo con el promedio de consumo per-cápita de los países más consumidores, y permitirse la libre importación de café soluble sería contrariar el espíritu de esta disposición.

**Suscríbase a "MUNDO FEMENINO"**  
Teléfono 1024 - Apartado 4343

## EL M. O. P. CONSTRUYE



Vista parcial del inmenso Tanque de Almacenamiento de agua de la cañería de Limón, construido por el MOP. En lo sucesivo, los habitantes de la pintoresca ciudad no tendrán que padecer el martirio de la falta de agua potable, gracias a los esfuerzos del actual Gobierno que ha logrado reconstruir totalmente la cañería de nuestro Puerto del Atlántico.

## FOTO AUBERT SIEMPRE A SUS ORDENES

Frente a la Iglesia del Carmen  
TELEFONO 5478

## Exposición textil del Ecuador se presenta en Estados Unidos

Una exposición de alfombras y tejidos ecuatorianos, organizada por el Instituto de Antropología y Geografía de Quito, y la cual fue presentada durante algunos meses en la Unión Panamericana, con marcado éxito, será exhibida durante los meses venideros y a comienzos del año entrante en varios museos de los Estados Unidos.

La serie de alfombras y tapices,

ejecutados en el taller del mencionado telar y representan diseños del arte prehistórico en el Ecuador.

La muestra se exhibirá el mes entrante en el Museo Slater de la ciudad de Norwich, estado de Connecticut y luego, circulará por varios otros museos de los Estados de Mississippi, Massachusetts y Nueva York.

Honran también esta edición con colaboraciones especiales nuestros distinguidos corresponsales, Dr. D. Andrés J. Abad, Srío. de la Unión Cultural Americana de Buenos Aires, y Ramón T. Llano de Cuba, cuyos nombres son honra para MUNDO FEMENINO en los países en donde nos representan, así como el ilustre colaborador Barón Caron de Let. Para todos nuestra gratitud, lamentando que la falta de espacio no nos haya permitido prestigiar esta edición con otras valiosas firmas, cuyas colaboraciones quedarán para el futuro.

**EDICION HOM...**

edición a los intelectuales de Costa Rica y El Salvador, habiendo seleccionado de los dos pueblos algunas composiciones literarias de algunas de sus más valiosas plumas, en la seguridad de que ellas serán prestigio para esta edición.

Así vemos desfilan de El Salvador a nuestra diéctica y distinguida colaboradora doña María Alvarez de Guillén Rivas, con la hermosa composición poética "Paternidad", primicia que ofrecemos; a Mercedes Maití de Luarca, con un poema folklórico; a Eugenio Martínez Orantes, poeta de los mejores, a René Arteaga, periodista y escritor que nos ofrece un excelente cuento; a Lolita de López un poema original también. Estos de hoy: de ayer al inolvidable Maestro Gavidia.

De Costa Rica, a Rodolfo Castaing, Román Jugo, a Julián Mar-

*Viene de la Pág. PRIMERA*

chena, a Guillermo Fernández, a Salvador Jiménez, de hoy; y de ayer a Domitilo Abarca y a Roberto Brenes Mesén, en poesía, así como a Isaias Castro Porras y a Enrique Muñoz Padilla con bellos cuentos folklóricos.

Honran también esta edición con colaboraciones especiales nuestros distinguidos corresponsales, Dr. D. Andrés J. Abad, Srío. de la Unión Cultural Americana de Buenos Aires, y Ramón T. Llano de Cuba, cuyos nombres son honra para MUNDO FEMENINO en los países en donde nos representan, así como el ilustre colaborador Barón Caron de Let. Para todos nuestra gratitud, lamentando que la falta de espacio no nos haya permitido prestigiar esta edición con otras valiosas firmas, cuyas colaboraciones quedarán para el futuro.

**SEÑORA, los muebles para su bebé búsquelos siempre en el Ciclo Club, al contado o en facilísimos abonos.**

**TELEFONO 2888**  
Frente a Musmanni.

# Un plan integral de...

(Viene de la Pág. CUATRO)

nueva fijación de salarios mínimos, el proyecto de ley para el pago del décimo tercer mes y otros avances sociales.

Como es de esperar, las opiniones están divididas. Unos quisieran adelantar más de prisa; otros están más mal, los jornaleros obreros y empleados de sueldo bajo. ¡Tienen razón! Otros preferirían que progresáramos más despacio; los agricultores que tienen cultivos de rendimiento bajo, los industriales que comienzan a trabajar, los que luchan con deudas, que son numerosos. ¡Tienen razón también!

Pero todos estamos de acuerdo en que es necesario levantar el nivel de vida del pueblo costarricense. Y esto no debe ser solo un frase, para un futuro lejano, indefinido, sino una realidad en el hogar del pobre, aunque esa realidad venga poco a poco.

Lo difícil es determinar el ritmo de progreso que sea más conveniente, más justo, más juicioso. Por un lado; si levantamos el nivel de vida con demasiada rapidez, más de prisa de lo que puedan mejorar, como término medio los negocios, podemos alcanzar efectos negativos, de empobrecimiento nacional. Por otra parte, si aumentamos los ingresos familiares demasiado desahogado con relación al progreso del país, cometemos injusticia con los pobres que son los más y además limitamos el consumo, la venta de los productos de nuestra agricultura e industria, de teniendo el crecimiento económico general.

Nada adelanta el agricultor con disponer de peones baratos, si él pues no puede vender a buen precio su dulce, su leche, sus verduras, porque la gente no gana suficiente para comprarlos. El pequeño industrial, el reparador de radios, el comerciante, ¿qué le van a servir si el dinero no circula?

Otro aspecto del problema es éste: si protegemos demasiado a los trabajadores, podemos inducirlos a la indisciplina, al bajo rendimiento, que son fatales para la economía nacional. Ya hay bastantes quejas patronales por el bajo rendimiento, y tal vez no todas injustificadas.

Y al contrario, si no protegemos suficiente al asalariado, si los jornales no suben, si no se va encajando el trabajo, algunos patrones tienden a desperdiciar el esfuerzo humano, que es nuestra riqueza principal. En un país donde los peones son baratos, se trabaja mal en agricultura, sin abonos, sin control de erosión y de plagas, sin maquinaria; o se sostienen industrias de rendimientos económico raquítico; o se prestan servicios a domicilio que no se justifican.

Los jornales crecientes tienen la virtud de que obligan a los patronos a ser más eficientes. Cada alza es una molestia, que requiere nuevos ajustes. Hay que compensarla con nueva medida de eficiencia. Nadie tiene derecho a desperdiciar el trabajo humano, usan métodos ineficientes y detienen el progreso general. La cuestión está en que el ritmo de crecimiento sea moderado, para que de tiempo a los ajustes.

Por su parte, los trabajadores de ben comprender que los costos suben junto con los jornales y que el patrón tiene derecho, y hasta obligación, de proteger su empresa, evitando dispendio y rendimiento, y quedándose solamente con los costos brutos que le satisfagan. El mal trabajador es tan responsable del atraso del país como el patrón ineficiente.

Lo que debemos hacer todos es mirar el adelanto social con calma, como un fenómeno propio de la época en que vivimos, y no apasionarnos.

Por ejemplo, creo que ha habido un tanto de pasión, en un lado y en otro, durante la reciente controversia sobre la nueva fijación de salarios mínimos, que la ley dispone hacer cada dos años.

La verdad es que en ningún momento hubo proposiciones de mucho monto económico, ni patronales ni de los trabajadores. Por fin se llegó a la fórmula que es ya conocida de unos cuantos aumentos moderados, que comenzarán a regir dentro de nueve meses y dentro de un año, dando tiempo para los ajustes necesarios y que no pueden afectar mucho los negocios. Hubo palabras gruesas, lanzadas al calor de la emoción, de unos con

tra otros, y de ambos contra el Gobierno, que es la válvula de escape de todos los vapores. Pero el resultado fue un modesto paso hacia adelante, en el largo camino de levantamiento del nivel de vida del pueblo costarricense. Es a esperar que ese pequeño progreso traiga consigo una correspondiente mejora en los métodos de trabajo del país.

En este momento se está debatiendo en la opinión pública, apasionadamente también, y tal vez sin hacer números, la llamada Ley del Décimo Tercer Mes, para empleados particulares.

Cuántas personas, de las que objetan la ley, se dan cuenta de la suma de dinero que se está discutiendo? Veamos. Un aumento de jornales generalmente significa, por lo menos, un 10 por ciento de 20 planilla presente. A veces es un 20 por ciento, un 30 por ciento, un 50 por ciento. Qué porcentaje de la planilla significa, para la Navidad de 1956, el pequeño pago adicional que ha propuesto el Ministerio de Trabajo? ¡Un 2 por ciento!

¿Cuáles otros aumentos ha habido, en todo el año de 1956? Ninguno. ¿Qué aumento hubo durante el año de 1955, en la fijación de salarios mínimos? Ninguno. ¿Es mucho, es excesivo, aumentar gastos en dos años, por concepto de pagos a los trabajadores, en un 2 por ciento de la planilla usual? No me parece.

Algunas personas, que están un poco apasionadas y no oyen razones, no saben tal vez, o no le han explicado a quienes no lo sepan, que el proyecto de ley señala día a día, para las actividades agrícolas e industriales, UNA SEMANA de pago adicional, en la Noche Buena de 1956. Y en los años futuros, dos semanas solamente, en vez del mes completo, como lo están pagando ya muchas empresas y el Gobierno de la República.

Algunos empresarios que acosumbran obsequiar un aguinaldo de Navidad a sus empleados, se sentirán más tranquilos si la ley fija el monto que deben darles. Así no quedará demasiado bien desahogado mal, ante otras empresas o ante los trabajadores.

Es cierto que para ciertos patronos puede resultar incombodo pagar una semana adicional en la Navidad, si no se preparan desde agosto, o en el mes de mayo, los números generales, de todo un año de trabajo, y de producción, y de cosechas es inconcebible que una finca, una pequeña industria, un negocio cualquiera, no agundan un negocio regular en un 2 por ciento de la planilla anual.

Si, en la casa del pequeño propietario, sobreviene una enfermedad, Dios no lo quiera, tal vez se gastará mucho más de lo que vale el pequeño aguinaldo de Noche Buena para el trabajador. Hay o no hay dinero efectivo en la casa, el gasto habrá que hacerlo, porque la salud no tiene precio.

Tampoco tiene precio ese rayo de alegría que se va a llevar en Navidad, tal vez por vez primera, al hogar pobre.

Hay que ver lo que significará una semana de pago extra, para fin de año, en la familia del jornalero. Estas gentes que no tienen la culpa de haber nacido pobres, pasan todo el año, como dicen ellos "trabajando al susto", sin ningún salario, tal vez trabajando hoy para pagar el comestible de ayer.

Para ellos, recibir un pago mensual extraordinario, y sumarse, con sus hijos, a todas las otras gentes, que pueden celebrar la Noche Buena, será una bendición.

No faltará quien diga, con mal gusto, que lo que harán es beber más licor. Pero no solamente los reones beben. Además, yo he visto que la gran mayoría de ellos, cuando mejoran un poco de situación, inmediatamente compran cosas útiles para el hogar, y gastan en sus familias el aumento que reciben. Más bien creo que beben menos, cuando se sienten menos pobres, y menos tristes.

Pensemos en el cuadro que se nos va a presentar el próximo fin de año, de 1956. Ya se está pagando el décimo tercer mes, completamente, a los miles de empleados y funcionarios del gobierno y de numerosas empresas privadas. Además, todas las personas que trabajan en negocios propios, hacen sus gastos adicionales de Navidad y Año Nuevo, con sus familiares. Los últimos días del año son de fiesta, para un gran número de ciudadanos. Solamente queda un sector de la población, el más pobre precisamente, para quien si esta ley no pasa, la Navidad va a ser una tristeza!

La Navidad y el Año Nuevo son, en realidad, un estado de ánimo. Todos los niños, y todos los adultos, desean algo diferente de lo cotidiano, en esos días. Olvidar por un instante la estrechez y la rutina; terminar un período de la vida, y empezar otro, con ánimo alegre.

La fe religiosa celebra en esa época del año con el nacimiento de Dios, significando con ello el renacer del espíritu, el inicio de un ciclo de vida.

Viene el Niño Dios y trae aguilanos para todos los hijos de los

## Cuidando la salud del pueblo, velando por la pureza de los alimentos se hace patria

Eso hacen las

# INDUSTRIAS GARRIDO LLOVERA

al elaborar con gran cuidado y productos de primera calidad el inigualable

## "ACEITE VENCEDOR"

### FLOR CARIOCA



hombres, menos para aquellos que cometieron el pecado de nacer en hogares húmedos; para aquellos que se alimentan mal durante el año; para aquellos cuyos padres realizan los trabajos más duros.

¡Hemos de permitir ese cuadro por más tiempo, cuando el país está progresando, cuando nos proponemos levantar el nivel de vida de nuestro pueblo, cuando nos hemos impuesto la obligación nacional de adoptar mejores métodos de trabajo, que lleguen a producir suficiente para todos?

Bien está que tengamos paciencia, tal vez durante varios años más, ante la mayoría de las estrecheces que sufre nuestra gente, por que necesitamos, para remediarlas, una cantidad de recursos que todavía están lejos de nuestro alcance.

época tan importante del año, una satisfacción tan grande.

Al ausentarme ahora del país, si la Asamblea Legislativa aprueba el ejercicio de la Primera Magistratura el señor Vice-Presidente Dr. Raúl Blanco Cervantes.

Conocidos son sus cualidades de estadista, y de hombre juicioso y honesto. Además de su larga carrera de servicio, a la humanidad, en su profesión médica, el Dr. Blanco ha demostrado gran capacidad para conducir grupos de hombres, armonizar pareceres, y mantener la serenidad cuando otros la pierden.

Confío en que, bajo su influencia, los costarricenses vivirán en armonía. Ni las agitaciones políticas, ni otras pasiones, deben perturbar la vida nacional. Cualesquiera diferencias que se susciten entre copartidarios, y entre compatriotas ligados por una responsabilidad común, deben solucionarse posponiendo las lides personales a las del bienestar general.

Fido a todos los funcionarios y

autoridades, y a todos los ciudadanos, adhesión y lealtad al Dr. Blanco Cervantes, por sus méritos propios, por la posición que ocupar, y por el bien de Costa Rica.

Me voy agradecido con el pueblo y sin amargura para quienes cometen el error de poner obstáculos a la gran labor que se está realizando en nuestro país con el esfuerzo de muchas gentes de buena voluntad. En todas las épocas de progreso humano, ha habido un sector de equivocados. El tiempo después ha olvidado las pequenezes y cada era se recuerda solamente por la obra positiva que se dejó.

Me voy agradecido, y hasta conmovido, porque tantos ciudadanos han mantenido su fe en lo que se está haciendo, a pesar de los atrasos naturales y de las limitaciones humanas.

sión que no tiene justificativo, procuran confundir. Sin embargo, la gente lee entre líneas, y hace más caso a su conciencia que al radio.

Yo también leo entre líneas, y también tengo conciencia. No necesito hablar ni escribir todos los días, porque mantengo un contacto espiritual, inmaterial pero efectivo, entre el corazón de la gente buena, cuyo afecto tal vez no merezco, y el mío.

Recientemente me impuse algún trabajo, extra-presidencial, en escribir un libro, dedicado al pueblo. No es una obra de sabiduría, sino de cariño. Pondré ahora otro esfuerzo, sin obligación constitucional, pero sí moral, según creo, en realizar este viaje a Europa, que será de estudio y fatiga. Espero que se también de provecho.

Mi obligación es servir a los intereses generales del país, para presente y para el futuro, donde quiera que me encuentre. Dios lo permita que vuelva pronto, que siga sirviendo, en la medida de mis pobres capacidades, aquí y en mi tierra, y a mi pueblo.